



SIERRE | Paul-Alain Beysard prendra sa retraite fin septembre, après trente-deux ans de service. REMO
> 6-7

Le DÉPART du commissaire

Vinea innove

SIERRE | Le salon des vins suisses poursuit sa mue vers l'ouverture et le professionnalisme. La 19e édition se tiendra à Sierre le vendredi 31 août et le samedi 1er septembre. Exit le dimanche!

> 4

A l'heure du Masters

GOLF | Malgré l'absence des meilleurs joueurs du monde, tous les voyants de l'Omega European Masters 2012 sont au vert. Il se déroulera du 30 août au 2 septembre à Crans-Montana.

> 42

UNIPOP



SIERRE

la culture plaisir !

Cahier spécial à l'intérieur de ce journal

Programme complet: page 17 à 32

Nouveau programme, nouvelle diffusion

L'Université populaire de Sierre et environs innove cette année en diffusant son programme par le canal du Journal de Sierre.

Nous rompons ainsi avec la traditionnelle impression d'une brochure spécifiquement dédiée à nos activités et espérons ainsi diffuser au plus grand nombre d'entre vous notre offre de cours.



UN JOUR, UN SIÈCLE

Petit plaisir estival

La saison estivale offre son lot de plaisirs, notamment culinaires et gustatifs. Grils et barbecues sont à la fête pour régaler les papilles.

A Crans-Montana, le chef de cuisine étoilé au Guide Michelin Franck Reynaud a proposé une expérience gastronomique inédite et inoubliable. Sur un alpage, face à un panorama grandiose, un pique-nique raffiné a ravi les convives dans une ambiance conviviale et détendue.

En 1976, la station du Haut-Plateau accueille une autre star. Jean-Paul Belmondo en personne, accompagné de ses amis, s'adonne aux joies de la grillade. Un panache de fumée blanche s'échappe des braises ardentes. Déposée sur la grille, la viande qui cuit exhale des senteurs irrésistibles. Une invitation à une bonne dégustation à laquelle même les curieux de passage ne sauraient résister... J.M.



© TREIZE ÉTOILES, MÉDIATHÈQUE VALAIS – MARTIGNY

PUB



Table
160 x 90 cm



298.-



79.-

Chaise

Fauteuil de bureau

99.-

Konkurrenzvergleich 139.-



Salon

299/198 x 81 x 92 cm



898.-

www.ottos.ch


198.-

Bureau

117 x 79 x 67 cm

Meuble à chaussures
99 x 103 x 15 cm

99.-

Konkurrenzvergleich 139.-

Jusqu'à épuisement du stock!



Salon

263/184 x 90 x 86 cm



698.-

statt 898.-

LE BILLET

Promesses

BERTRAND CRITTIN

La nouvelle est tombée durant la 2e partie du mois de juillet. Le projet du Village Royal à Aminona a franchi une étape très importante. Le Tribunal fédéral a déclaré irrecevable le recours des organisations de protection de la nature dirigé contre le projet. Cela signifie que la construction de la structure hôtelière prévue dans le quartier Aminona-Est peut débuter. Les autorisations de construire, délivrées par la commune de Mollens, entrent en force. Cette étape est considérée comme une victoire par la société Aminona Luxury Resort and Village SA (ALRV), car la zone concernée constitue le cœur du projet: 15 immeubles-chalets, pour 300 chambres, gérés comme un hôtel 5 étoiles. Le coût de cette partie est estimé à 183 millions de francs. Selon le directeur d'ALRV, Vladimir Marakutsa, le chantier pourrait même débuter cet automne.

Les promesses, et les procédures entamées voici cinq ans, vont-elles enfin déboucher sur des actes concrets? Poser la question, c'est avouer que des doutes persistent sur la bonne marche du projet. Son énormité dans une si petite station – 650 millions de francs et 1100 lits hôteliers –, l'origine des fonds et des investisseurs laissent songeurs le grand public et certains décideurs politiques. Une enquête menée par «L'Illustré», parue la semaine dernière, montre les ramifications, les chantiers inachevés, les difficultés et les divisions qui parcourent les acteurs russes du projet. Mais il faut leur accorder une qualité: leur abnégation! Depuis 2007, malgré les recours qui ralentissent le projet, ils sont toujours présents. Ils auraient déjà investi 25 millions de francs. La pose de la première pierre cet automne à Aminona serait un événement. L'achèvement du chantier, dans quelques années, en serait un plus grand encore. Pour l'insant, nous en sommes toujours au stade des promesses...



HUMEUR

Poétique

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Quand j'y pense, la poésie est loin du vacarme quotidien. Mais je pense peu à la poésie. Je ne connais pas de poète d'aujourd'hui, je les lis peu. Je n'en trouve pas dans les journaux et ne me souviens pas des vers que nous apprenions par cœur. Il y a peu d'occasions, un impromptu dans une librairie, un festival comme celui de Rilke le week-end dernier à Sierre. Et quand j'entends cette attention au monde, si soutenue, émouvante, solennelle, le temps est suspendu et je suis bouleversée. On se frotte les yeux. Pourquoi boire si peu d'un si bon breuvage? Il fallait oser proposer un festival autour de la poésie. Non, tous ceux qui sont venus à Sierre ne lisent pas Rainer Maria Rilke sur le rebord de leur lit en robe de chambre. Mais tous étaient attentifs à la poésie qui s'échappait d'un slam, d'une image vidéo, d'une photographie. La poésie est partout, elle est démocratique et vient en camarade malgré le bruit et la fureur.

LA PHOTO

I.B.L. | Trois copains, René Duc (Chermignon), Olivier Biedermann (Randogne) et Bertrand Abbet (Crans-Montana) ont survolé en parapente le Mont-Blanc dimanche dernier. De telles performances sont très rares car elles exigent des conditions météo spécifiques pour que les thermiques réussissent à porter les pilotes aussi haut, comme ici, René Duc, à 5200 mètres. Mélange d'exaltation, sentiment de liberté et de tension, le Chermignonnard n'oubliera jamais ces émotions extrêmes.



Le PARI de Vinea

SIERRE | Des nouveautés sont au programme de la 19e édition de Vinea. Le salon se tiendra désormais le vendredi et le samedi. La manifestation poursuit sa mue.

BERTRAND CRITTIN

Le salon Vinea fait sa révolution. Année après année, les responsables apportent des retouches pour améliorer ce rendez-vous vinicole suisse devenu incontournable. La 19e édition n'y échappe pas. Vinea tente un pari, puisque les dates d'ouverture sont modifiées. Exit le dimanche, place au vendredi! L'événement se tiendra au cœur de la ville de Sierre, le vendredi 31 août et le samedi 1er septembre, de 11 h à 19 h. «Nous répondons à une demande de la majorité des producteurs», explique la directrice Elisabeth Pasquier. «Les habitudes changent, le dimanche est consacré à la famille, le week-end commence plus tôt. Il faut aussi reconnaître que le salon était moins fréquenté le dimanche.» Le concept de Vinea avait besoin d'un second souffle. Le futur proche pourrait encore réserver des surprises. «L'avenir passera par un nouveau mobilier, des structures mobiles et plus légères qui rapprochent les gens. Pour le 20e anniversaire, on peut imaginer organiser un salon hors du Valais, à côté du rendez-vous sierrois», anticipe Elisabeth Pasquier

UNE ÉVOLUTION LOGIQUE

Cette plus grande ouverture vers les professionnels du vin n'est finalement que pure logique. Elle ne fait que confirmer le virage pris par Vinea ces dernières années. Le salon s'est ouvert à la Suisse et au monde. Pour la première fois, la manifestation accueillera les six grandes régions viticoles suisses (Valais, Vaud, Genève, 3 Lacs, Tessin, Suisse alémanique), avec notamment des crus de Schaffhouse. Les vins de Genève seront les hôtes d'honneur de Vinea. 150 producteurs seront présents à Sierre, dont 80 Valaisans. «Vinea a réussi sa mue vers les vins suisses», souligne Elisabeth Pasquier. Au total, 1200 crus seront en dégustation, y compris les pinots primés lors du 15e Mondial. Un dernier chiffre inté-



Le salon Vinea des vins suisses tente un pari. Il modifie ses jours d'ouverture - exit le dimanche, place au vendredi - et prolonge ses horaires jusqu'à 19 h. REMO

ressant qui conforte les organisateurs dans leurs choix: 50% des visiteurs n'habitent pas le Valais.

A Vinea, les vins suisses se confrontent aux plus grandes appellations étrangères. La Rioja succède à la Sicile. Il s'agit de la région viticole la plus répandue et la plus réputée d'Espagne. Au nord du pays, elle s'étend sur 63 000 hectares, quatre fois la surface viticole helvétique. Les 20 000 vignerons produisent 300 millions de litres de vin par année, essentiellement du rouge. Les Rioja classiques sont soit de purs tempranillo ou des assemblages composés d'au moins 50% de tempranillo, avec du grenache, du mazzuelo et du graciano.

Vinea, c'est aussi une série d'ateliers, de dégustations prestigieuses et d'animations. Tous les détails et les informations nécessaires se trouvent sur www.vinea.ch.

UNE RÉFLEXION GLOBALE

Une 2e grande nouveauté se greffera sur cette 19e édition. En préambule au salon, une conférence-débat publique et gratuite (inscription obligatoire: 027 456 31 44 ou conference@vinea.ch) se déroulera le vendredi 31 août, à 9 h 30 à la HES-SO de Sierre. «Osons les vins suisses» se veut une réflexion sur les défis à relever par les vignerons suisses qui peinent à maintenir leur place dans le marché. Aujourd'hui, la consommation des vins indigènes n'est que de 38%. Les crus étrangers se taillent la part du lion. «Nous n'avons pas le réflexe chauvin. Nous sommes timides par rapport à nos vins», martèle François Murisier, président de Vinea. Le rendez-vous, avec de nombreux intervenants, essaiera de comprendre les mécanismes du marché suisse et d'esquisser quelques pistes pour mieux séduire les consommateurs de notre pays.

PUB

On cherche terrains

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

NOËS - Rue des Abeilles À VENDRE
Appartements 3½ pièces dès Fr. 385'000.-

CARAGE Atlantic

LAURENT BRANDI
Agent officiel

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

TAMPOGRAV

FABRIQUE DE TAMPONS (MONO & POLYCHROME)
SIGNALETIQUE - GRAVURES AU LASER
& AU SABLAGE - IMPRIMERIE

NOUVELLE ADRESSE
Rue Centrale 4
3960 SIERRE

+41 (0)27 455 03 24
info@tampograv.ch
www.tampograv.ch

PROMOTIONS EN COURS

FINITIONS AU CHOIX DE L'ACQUÉREUR!



Appartements

Résidence « Le Vieux-Bourg »
2 derniers appartements au centre de Sierre

- ✱ Magnifique attique de 4.5 pièces avec grande loggia
- ✱ Vaste 3.5 pièces esprit loft



Villa Mitoyenne

Sierre: 2 dernières villas mitoyennes de 4.5 pièces
ensoleillement optimal, accès privatif

au centre 555'000 CHF
à l'extrémité 585'000 CHF



Villa Individuelle

Miège: Dernière Villa individuelle de 4.5 pièces
orientation sud, à 2 pas de l'école et du centre
685'000 CHF (y.c. terrain & aménagement extérieur)

EN REVENTE

Sierre: 4.5 pièces partiellement rénové, bien entretenu
345'000 CHF

Villas individuelles

- **Granges** chaleureuse villa de 5.5 pièces
- **Chippis** villa avec 2 entrées indépendantes & 3 garages
- **Veyras** villa lumineuse et spacieuse


Immob2000.ch
ARCHITECTURE

Atelier d'architecture
Contact:
emery@immob2000.ch

Av. Général Guisan 29
3960 Sierre

027 456 75 00

Le commissaire **BEYSARD**

SIERRE | Le commissaire Paul-Alain Beysard prendra officiellement sa retraite le 30 septembre. Le Glareyard incarne à lui seul la Police municipale de Sierre, qu'il a dirigée durant trente-deux ans. Retour sur une vie professionnelle menée avec rigueur et droiture.

BERTRAND CRITTIN

La Police municipale de Sierre entre dans une phase de transition. Depuis quelques jours, la Ville a la chance de disposer de... deux commissaires. Bientôt à la retraite, Paul-Alain Beysard accompagne dans ses nouvelles fonctions son successeur Thomas Zimmermann, jusqu'à fin septembre. «Je parlerai plutôt d'une période de transmission. Celle de mon carnet d'adresses et de mes contacts. Je vais lui montrer comment fonctionne le service et le mettre au courant des méthodes sierroises et glareyardes surtout», sourit Paul-Alain Beysard.

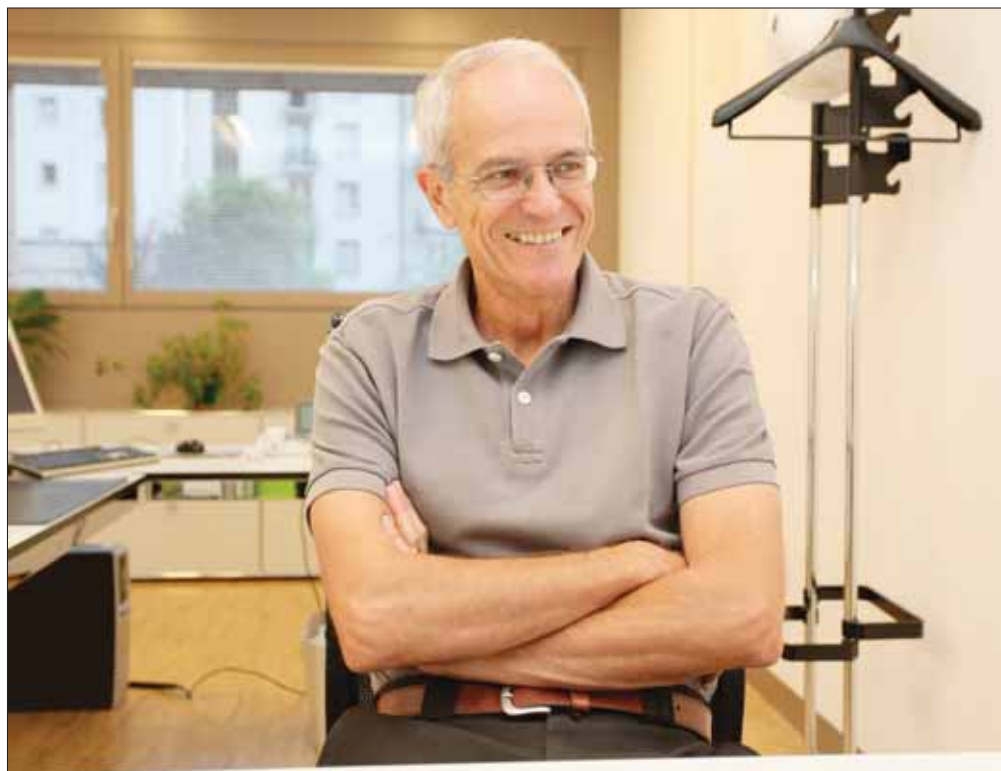
Le commissaire a beau le nier, la police sierroise ne sera plus tout à fait la même le 30 septembre. En trente-deux ans de carrière, le bonhomme aura marqué de son empreinte la cité et sa police. Il aura su adapter son corps à l'évolution perpétuelle de la société. Finalement, Sierre reste une ville sûre. Elle doit beaucoup au travail de sa Police municipale.

Paul-Alain Beysard, dans quel état laissez-vous la police sierroise à votre successeur?

Dans le meilleur état possible. En tous les cas, dans un meilleur état qu'il y a trente ans. Mais tout est perfectible, rien n'est acquis. L'équipe en place est bonne. J'ai pu gérer la police comme une entreprise, une PME, au service du citoyen. Il ne s'agit pas d'un service fonctionnaire. Je ne suis pas omnipotent, je fais confiance à mes collaborateurs, qui peuvent prendre des initiatives pour faire avancer le système. A l'extérieur, la police renvoie une bonne image, l'autorité communale le reconnaît. Depuis quelques mois, je reçois beaucoup de retours, dus probablement à mon futur départ. Nous avons aussi de bonnes relations avec la Police cantonale. Sierre est un exemple de collaboration inter-polices.

Vous êtes de formation universitaire. Un commissaire qui n'est pas flic de métier, est-ce facile à faire accepter?

Les débuts ont été difficiles. Le corps de police était divisé en clans politiques. Je n'ai jamais tenu compte de ces éléments dans le travail. C'était compliqué, je me suis imposé très



En trente-deux ans de carrière, Paul-Alain Beysard laisse l'image d'un homme droit dans ses bottes. REMO

progressivement, par l'exemple et la précision. Je suis très méticuleux, c'est sur les détails que se font les différences.

Quel est le rôle du commissaire dans une ville de la grandeur de Sierre?

Le commissaire est positionné entre l'autorité communale et le citoyen. Il doit obtenir la confiance des deux groupes. Pour cela, il faut s'engager. Mon rôle a été de nouer énormément de contacts. Les premières années, je me suis engagé dans tous les comités de manifestations. C'est très important d'écouter la population. Cette position me permettait aussi de lui transmettre mon message. Tu sens ainsi où est l'intérêt public, qui est fluctuant. J'ai travaillé dans les coulisses, mais j'étais sur le terrain quand on avait besoin de moi.

Quelle a été votre ligne de conduite toutes ces années?

Répondre aux demandes et aux besoins des autorités et de la population. Ça, c'est une constante, par contre les méthodes évoluent. Il faut être suffisamment souple, détecter les problèmes et trouver des solutions adaptées.

En trente ans de métier, le rôle et le fonctionnement de la police ont dû fortement évoluer...

On gérait les dossiers avec moins de stress qu'aujourd'hui, le citoyen était plus responsable qu'aujourd'hui, il réglait ses problèmes lui-même. La police fermait les bistrotts, gérait la circulation et le stationnement, contrôlait la viande dans les abattoirs. Maintenant, la police a une fonction sociale plus importante. A la moindre

contrariété, on l'appelle. On demande toujours plus à la collectivité publique, le citoyen se déresponsabilise.

Vous annoncez régulièrement que Sierre est une ville sûre, avec une criminalité contenue.

Sierre n'est tout de même pas vierge de délits?

Tout d'abord, Sierre n'est pas à l'abri de gros délits. Ensuite, il y a quasiment tous les jours des larcins, du vandalisme, des violences domestiques. Le trafic de stupéfiants existe aussi à Sierre. La ville est le reflet du Valais, soit l'un des cantons les plus sûrs de Suisse. Une raison explique la situation: notre présence sur le terrain. Les problèmes de violence et d'incivilités de rue sont contenus par notre

«La police de proximité a toujours été un objectif, c'est même notre mission permanente» Paul-Alain Beysard

rend les armes



Le commissaire Beysard quitte la Police municipale sans regrets ni états d'âme, mais l'esprit serein. REMO

présence et les contrôles d'identité. Les groupes à problèmes à Sierre sont identifiés et régulièrement contrôlés. La police de proximité a toujours été un objectif. Plus que cela, c'est la mission permanente de la Police municipale. On doit être à l'écoute des citoyens.

Le nouveau commissariat a changé la vie des policiers. Comment?

Les voleurs sont mieux logés (*rires*). Le bâtiment a changé la qualité d'accueil d'abord, et du travail ensuite. Ce sont des locaux fonctionnels, auxquels je ne modifierais rien. Nous avons pu participer au concept d'aménagement du commissariat. J'ai senti du dynamisme et du plaisir au sein du corps de police. L'état d'esprit a évolué. Son emplacement a eu un effet marquant. Rares sont les délits commis dans le secteur de la gare.

Le Conseil général a accepté un nouveau règlement sur la vidéosurveillance en juin 2012. Les caméras: un outil nécessaire?

Le règlement n'est toujours pas homologué d'ailleurs. La vidéosurveillance est un outil complémentaire, qui ne constitue pas un objectif en soi. Elle est adaptée à certaines zones ciblées, où nous n'avons pas d'autres solutions, comme la plaine Bellevue et la gare, peut-être Gérondie à l'avenir. Il faut limiter la pose de caméras, ce n'est par exemple pas un outil pour les cours d'école. La caméra peut

être dissuasive, elle est surtout efficace dans la répression. Installées aux entrées des parkings sierrois, elles ont permis d'identifier 100% des auteurs d'actes de vandalisme.

Le manque de moyens humains de la police sierroise influence-t-il la qualité de son travail?

Le travail effectué, on le fait bien. On doit fixer des priorités. Le manque d'effectifs actuel est compensé par les cadres de la police. Ils accomplissent des services de permanence au détriment des tâches administratives. Six éléments seront envoyés à l'école d'aspirant prochainement. Le Conseil communal a accepté l'augmentation des effectifs. La situation actuelle est momentanée. Il y a eu une solidarité de l'ensemble du corps de police pour pallier le manque de moyens.

Des souvenirs marquants?

Je pourrais citer le gros incendie du bois de Finges, en 1996. J'étais sur le terrain rapidement. Il y a une montée d'adrénaline, tu dois trouver des solutions, prendre des décisions. J'aime m'engager. Dans ces situations, tu sais tout de suite à quoi tu sers.

Un conseil à votre successeur?

Le seul conseil que je pourrais lui donner est de bien s'entourer avant de prendre une décision et de garder la ligne.

Un départ sans regrets

B.C. | Enfant de Glarey, Paul-Alain Beysard aura passé trente-deux années dans la peau du commissaire. A 62 ans, il franchit une nouvelle étape de sa vie: la retraite! Un moment qui ne l'effraie absolument pas. «Je n'appréhende pas la retraite. Je vis au jour le jour. Je me réjouis de faire autre chose, sans stress excessif. On fait déjà appel à moi pour du bénévolat. Je dois juste faire attention à ne pas répondre positivement à toutes les sollicitations. Je quitte le job serein et sans états d'âme. Pour mon premier jour de retraite, j'irai peut-être aux champignons, à la pêche, ou me balader dans la nature, dont je suis fanatique. Rien n'est planifié.»

Jamais Paul-Alain Beysard n'aurait pensé faire carrière dans le corps de police. Installé depuis sept ans à Genève, travaillant dans l'expertise comptable, l'envie de retrouver le Valais, avec son épouse, le titille. En 1980, il répond à une annonce parue dans le «Journal de Sierre» et le «Bulletin Officiel», sans penser enlever le morceau. «Quand le secrétaire communal de Sierre, André Biollay, m'a appelé pour m'annoncer la nouvelle, je lui ai répondu: «Merde!» Puis immédiatement «J'accepte la confiance témoignée». Finalement, la fonction correspondait bien à mon personnage, entre gestion d'entreprise et relationnel. Je n'ai pas vu passer le temps. Mais ce ne fut pas si simple, un combat permanent. Je compare souvent ce travail à Sierre-Zinal (28 participations): ça grimpe au début, ensuite on déroule et on reste concentré pour la descente.»

Depuis le début du XXe siècle, seules trois personnes ont occupé la fonction de commissaire de police de Sierre: Robert Zwissig, Richard Vogel et Paul-Alain Beysard! Ce dernier se souvient parfaitement de son premier jour de travail, le mercredi 1er octobre 1980. «Président de Sierre, Pierre de Chastonay m'a reçu dans son bureau, dans un nuage de fumée de cigare. Nous nous sommes ensuite rendus au carnotzet communal, pour rencontrer l'ensemble du corps de police municipal. C'était assez impressionnant tous ces gars. Mon prédécesseur m'a transmis quelques classeurs à moitié vides, une machine à écrire Olympia avec touches en escaliers, et un carnet de bons de nettoyage pour les habits des policiers.»

Aucun regret pour le commissaire Beysard. Des satisfactions et des erreurs, oui! Et surtout, il laissera l'image d'un homme droit, intègre et rigoureux. «J'ai ma conscience pour moi. Je peux me regarder dans le miroir, les yeux grands ouverts», conclut-il.

AGENDA**GRIMENTZ****Cinquième édition de Distilia**

Manifestation bisannuelle, Distilia Grimentz revient les 25 et 26 août (voir p. 13). Il s'agit de la 5e édition, qui reste fidèle à sa mission première: faire découvrir la diversité des produits de distillerie à travers des stands de dégustation. Les principaux producteurs valaisans et suisses seront présents à Grimentz, avec quelques nouveaux exposants: élixir du Chasseral et damassine du Jura, notamment. Chapitre nouveauté toujours, les organisateurs ont mis sur pied un concert de musique celtique/rock, avec «Celtock» le samedi soir à l'Ancienne Scierie, de 18 h à 20 h. Les stands de dégustation seront ouverts de 11 h à 18 h le samedi et de 11 h à 17 h le dimanche. Les animations et stands de nourriture dans le village seront accessibles jusqu'à 21 h le samedi soir. Informations complémentaires sur www.distilia.ch.

GRANGES**Fête foraine**

Le Groupe d'animation de Granges organise la traditionnelle Fête du village le samedi 1er septembre dès 14 h. La fête foraine est le thème de la manifestation. Elle débutera par une vente-échange. Les enfants pourront apporter les jouets et babioles qu'ils souhaitent vendre ou échanger sur la place des fêtes. Dès 14 h 30, diverses animations auront lieu sur la place des Ecoles. Tirs à l'arbalète, concours de shoots au but, jeu de massacre et d'habileté: une dizaine d'ateliers inspirés de la fête foraine seront proposés au public. Un concert rock est programmé à 17 h, suivi d'un lâcher de ballons à 17 h 30. Un grand championnat de rodéo ponctuera la journée à 18 h. En soirée, restauration et bars, puis animation musicale et bal jusqu'au petit matin.

PRAMONT**Meeting aérien**

A l'occasion de son 35e anniversaire, le club Sierre Modélisme organise un grand meeting les samedi 25 et dimanche 26 août sur son terrain de Pramont. Trente-cinq pilotes provenant des 4 coins d'Europe animeront le week-end. Il y aura plus de 80 modèles à voir, dont certaines machines d'exception: hélicoptères, planeurs, avions d'acrobatie,

warbirds... Une grande cantine sera à la disposition du public, un parking sera aménagé et l'entrée au meeting sera gratuite. Les shows débiteront à 9 h 30 samedi et dimanche. Plus de 3000 spectateurs sont attendus. Le club de modélisme compte aujourd'hui une centaine de membres.

CHALAIS**Projet intergénérationnel**

L'EMS les Jasmins, à Chalais, verra une exposition intitulée «Photos cadrées», aujourd'hui vendredi 24 août à 18 h. Cet accrochage est l'aboutissement du projet «Création intergénérationnelle», qui a permis des rencontres créatives et artistiques entre les résidents du home et les enfants de la crèche voisine.

SIERRE**Le foyer Saint-Joseph en fête**

La kermesse du foyer Saint-Joseph de Sierre aura lieu le dimanche 26 août avec un programme copieux. La journée débutera à 10 h, avec la messe chantée par Carole et Jean-Charles Bonvin. La partie officielle suivra, avec la présence annoncée du conseiller d'Etat Maurice Tornay, complétée par un apéritif pris en musique. Après le repas de midi, les activités se succéderont: 13 h 45, concert des

Papis et Mamies chanteurs; 14 h, loto et animations pour les enfants; 16 h, lâcher de ballons; 16 h 15, tours de magie avec Stéphane Theler; 16 h 30, prestation du Moulin à Vent; 17 h, tirage de la tombola et bal avec Alain Theler, Michel Brodard et Jörg Lesniak; 20 h, clôture officielle.

Reprise des cours de français

Les cours de français dispensés par l'Espace interculturel de Sierre reprennent le lundi 27 août à 19 h, au cycle d'orientation des Liddes. Par ailleurs, un atelier culinaire aux saveurs de Roumanie est agendé le jeudi 6 septembre, dès 14 h, dans les locaux sierrois de l'Espace. Informations au 027 452 32 76.

Réouverture

La Maison-Soleil, sise dans le bâtiment de la ludothèque à Sierre, rouvre ses portes les mardis de 14 h à 17 h 30 et les vendredis de 9 h à 12 h. Il s'agit d'un lieu d'accueil pour enfants de 0 à 5 ans accompagnés d'un adulte.

CHERMIGNON**Vide-grenier**

Un vide-grenier et une exposition d'artistes se tiendront le dimanche 26 août à la salle polyvalente des Martelles, à Chermignon-d'en-Bas,

aux communautés d'approfondir les liens qui les unissent, sous le signe du partage. Ce sera l'occasion de déguster des spécialités culinaires de pays comme la Pologne, la Serbie ou le Kosovo et d'assister à des représentations données par des groupes folkloriques. Il y aura d'autres animations durant la journée (quiz pour les enfants, sketches, concerts...) et une exposition sur le thème de l'eau réalisée par les élèves de l'école.



La première édition de la fête interculturelle de Chippis avait rencontré bon écho auprès de la population l'an dernier. NF

CHIPPIS**Fête interculturelle**

La commission sociale de la commune de Chippis organise la 2e fête interculturelle, «A la rencontre de l'autre», demain samedi 25 août sur la place des Ecoles de Chippis, de 11 h à 20 h. Le village compte des ressortissants d'une trentaine de pays et a vu son fonctionnement profondément se modifier au fil des années. Cette journée permet

de 10 h à 16 h. Démonstrations diverses et concert des fanfares des jeunes, restauration sur place.

CRANS-MONTANA**A propos de tourisme**

L'APACH (Association des propriétaires de chalets et appartements à Crans-Montana) organise une conférence-débat sur les enjeux de l'avenir touristique du Haut-Plateau, le samedi 25 août, de 17 h à 19 h au Grand Hôtel du Golf à Crans-Montana. Plusieurs thématiques seront abordées: Lex Weber, remontées mécaniques, projets d'Ycoor et de la Moubra, parkings et circulation en station. Parmi les intervenants, la présence d'Eric Bianco, chef du Service du développement économique du Valais.

Meeting de Fiat 500

La 8e édition du meeting international de fiat 500 se déroulera à Crans-Montana les samedi 25 et dimanche 26 août. Une grande balade aura lieu le samedi après-midi dès 14 h 30, et une soirée sur le thème «Années 60-70» se tiendra sur la patinoire d'Ycoor dès 19 h 30. Des activités sont programmées le dimanche matin dès 8 h 30 sur la patinoire, avec slalom, exposition et grand défilé à 14 h 30. Infos sur www.500desalpes.ch.

AGENDA

SIERRE

Les scouts se présentent

Le groupe des scouts Saint-Victor de Sierre organise une journée de présentation de la société et de ses activités le samedi 1er septembre, de 14 h à 17 h, dans un ancien pavillon situé dans la cour de l'école des Buissonnets à Sierre. Tous les enfants entre 7 et 15 ans sont invités à venir, ainsi que leurs parents.

Gymnastique cardiaque

Le CMS de Sierre, avec le docteur Stéphane Berclaz, propose des cours de gymnastique de remise en forme qui s'inscrivent dans la prévention des maladies cardio-vasculaires. Ils s'adressent aux personnes qui souhaitent reprendre une activité physique sans danger ou qui manquent d'entraînement pour reprendre la pratique d'un sport. Les 30 séances ont lieu le mardi à la salle de gym de Beaulieu de 19 h à 20 h, dès le 11 septembre. Renseignements et inscriptions auprès du CMS au 027 455 51 51.

Le pont de Glarey sera découpé

Fin de course pour le pont de Glarey, à Sierre. Il disparaîtra dans la nuit du vendredi 24 au samedi 25 août, entre 0 h 46 et 4 h 42, au terme d'une importante opération de chantier conduite par les CFF. Pour rappel, la suppression du pont découle des options d'aménagements urbains prises par la Ville. La disparition de cette liaison routière permettra de mieux valoriser le quartier de Cloux-Roussier.

SAINT-JEAN

Fête patronale

Saint-Jean fête son patron, saint Jean-Baptiste, le samedi 25 août. Au programme: 10 h, messe suivie de l'apéritif animé par les Fifres et Tambours de la Gouggra; 12 h 30, loto; 13 h 30, repas en commun; 19 h, souper et dégustation de raclettes de la vallée, puis bal avec les Tontons Bastons.

BRÈVE

LENS

Correctif communal

Dans sa dernière édition, le 24 juillet, «le jds» a fait le point sur les élections communales. Une erreur de prénom s'est glissée dans le sujet consacré à Lens. Le candidat pour le PDC est bien Philippe Morard et non Pascal comme mentionné. Nos excuses à l'intéressé.

PUB



Aimeriez-vous bâtir un avenir sûr et indépendant comme

Détaillant-e en produits alimentaires?

Nous recherchons un détaillant de la branche, ayant l'esprit d'initiative et désireux de s'engager, pour un magasin situé dans la région de Haute-Nendaz.

En qualité d'approvisionneur, nous vous soutenons et vous offrons des **prestations de services supérieures à la moyenne**. Vous profitez par ailleurs de la **notoriété de la marque Denner**.

Un capital propre et des garanties sont nécessaires.

Etes-vous intéressée? Alors contactez:
Denner SA, département des satellites Denner
Madame Carmen von Arx, tél. 044 455 15 00
carmen.vonarx@denner.ch

Coordonnées, postulation

16 Chevrolet Spark neuves à saisir sans plus tarder



Modèle	Couleur	Prix catalogue	Prix action
2 Spark 1.2 LS	Noir	14'980.00	12'480
3 Spark 1.2 LS	Bleu	14'980.00	12'480
1 Spark 1.2 LT	Bleu	15'880.00	13'350
3 Spark 1.2 LT	Brun	16'480.00	13'800
3 Spark 1.2 LT	Gris	16'480.00	13'800
4 Spark 1.2 LT	Vert	16'480.00	13'800



Véhicules 5 portes avec climatisation, ABS, Radio CD, direction assistée, vitres avant électriques, 6 airbags, garantie d'usine 3 ans.

Chevrolet baisse les prix !

Conditions valable jusqu'à épuisement du stock.

Sion 027 329 06 40
rue de lausanne 84-86

Sierre 027 451 70 70
rte du simplon 75

www.atlasautomobiles.ch

atlas
AUTOMOBILES

Sous agent : Garage Atlantic, Rte du Bois de Finges 11, Sierre 027 455 87 27

Modèle illustré : Spark 1000 LS Cool, CHF 12'790.-, 5 portes, 995 cm³, 50kw/68ch, consommation moyenne 5.1/100 km, CO₂ 119 g/km, catégorie de rendement énergétique B, Ø CO₂ de tous les véhicules vendus en suisse : 159 g/km

NEW

FÊTE DU
 poulet**SIERRE**

Nouvelle Place Hôtel-de-Ville

14-15-16 septembre 2012 / 12^{ème} EDITION

1800 poulets durant les 3 jours

Entrée libre tous les jours

Cuisson garantie

Nouveau grill**MIGROS**
Fournisseur 2012**RAIFFEISEN**
SIERRE - RÉGIONIMPRIMERIE
perisset

Organisation:

**VENDREDI 14 SEPTEMBRE 2012 (Soirée populaire)**16H00
17H00Ouverture des stands
CUISSON ET SERVICE DES POULETS
(apéritif offert de 17H00 à 18H00)18H00 – 19h00
Dès 19h00Démonstration de TANGO ARGENTIN
SOIRÉE POPULAIRE ET BAL GRATUIT
Animée par " GILBERT PRAZ " à l'accordéonSamedi 15 septembre
11h00 - 12h30
... Le poulet rajeuni...**SAMEDI 15 SEPTEMBRE 2012 (Soirée années 80)**

09H00

Dès 11H00

11H00 – 12H30

Ouverture des stands et du marché artisanal
CUISSON ET SERVICE DES POULETS (NON-STOP)
KIOSQUE A MUSIQUE de la RADIO SUISSE ROMANDE
(sous cantine)

16H00 – 17H00

17H30 – 19H00

Animations musicales durant tout l'après-midi
ANIMATION MUSICALE MOBILE avec "THOMAS SALAMIN"
PRODUCTION DU GROUPE FOLKLORIQUE
PORTUGAIS DE SIERRE

19H00 – 21H00

Dès 21H00

KARAOKE avec FRANK
SOIRÉE "POULETS – POULETTES / ANNEES 80"
GRAND BAL POPULAIRE GRATUIT
AVEC LE TRIO "MICHAELA – ROCCO ET PIETRO"

23H00

**GRAND DEFILE DE LINGERIE (5 mannequins HOMMES
ET 4 DAMES) "DE VÊTUS à DEVÊTUS !!!"**
(fermeture de la tente à 03 h. 00)

23h défilé de lingerie

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE 2012 (Journée famille)

09H30

Dès 10H00

11H00

11H00 – 13H00

Ouverture des stands et du marché artisanal
Animation musicale avec le groupe musical
"LE MOULIN A VENT" – 10 musiciens
CUISSON ET SERVICE DES POULETS (NON-STOP)
SPECTACLE DE MAGIE avec "STEPHANE THELER"
+ ECOLE DES FANS (jury junior du plus beau dessin)

15H00

CONCERT GRATUIT DE "SONIA GRIMM"

16H45

Accompagnée de 22 enfants figurants-comédiens
REMISE DES PRIX DU CONCOURS DE DESSIN15h concert gratuit
SONIA GRIMM

Euro-bonus 2012 = 1/2 poulet 10.-

MANOR*

HENNIEZ

coop

Kouski

sière
salgesch

Le Nouvelliste

le jds



Métamorphose



Le chantier de la nouvelle cabane de Tracuit, au-dessus de Zinal, a démarré cet été. Si la météo le permet, les travaux pourraient être terminés en novembre 2012. Montant du projet: 5 millions de francs. BITTEL/NF



Le refuge comptera 120 lits. Œuvre du bureau Savioz-Fabrizzi à Sion, baptisé Madame est servie en référence au Bishorn voisin, le fameux 4000 des Dames, il alliera confort, énergies renouvelables et modernité. BITTEL/NF



L'ancienne cabane de Tracuit sera détruite. Sa façade sud sera toutefois conservée, pour la mémoire et pour protéger les hôtes du vent violent qui peut souffler à cette altitude, 3256 mètres. BITTEL/NF

La bibliothèque, un lieu de vie



Stéphanie Bonvin-Jilg est responsable de la bibliothèque de Crans-Montana, qui fête ses 30 ans. LE JDS

CRANS-MONTANA | La bibliothèque célèbre son 30e anniversaire. Son rôle a fortement évolué.

BERTRAND CRITTIN

La bibliothèque calme, silencieuse et studieuse n'existe plus. Responsable de la bibliothèque de Crans-Montana depuis des années, Stéphanie Bonvin-Jilg a pu mesurer l'évolution de cette institution, aujourd'hui en phase avec son temps. «La bibliothèque est devenue vivante, un lieu ouvert, multiculturel et multigénérationnel où tous les milieux se rencontrent. Les visiteurs prennent plaisir à venir, à s'arrêter, à discuter quelques minutes et à demander conseil. Auparavant, on choisissait ses livres et on partait.»

Le bouquin demeure l'élément basique, le fonds de commerce de la bibliothèque du Haut-Plateau. Mais il doit désormais partager sa place avec des DVDs et CDs, des jeux, des journaux, des iPad. L'accès à l'internet, avec le wifi, est gratuit. Les employés organisent régulièrement des animations. Le livre est presque devenu un prétexte pour passer du temps dans ce lieu joliment aménagé. Stéphanie Bonvin-Jilg ne perd toutefois pas de vue le rôle premier de la bibliothèque. «Notre but reste d'inciter les gens à lire. C'est vrai,

tout ce que l'on peut offrir à côté des ouvrages, est en quelque sorte un produit d'appel», reconnaît la responsable. Et cela fonctionne à merveille. L'an dernier, 25 000 personnes ont franchi la porte de la bibliothèque de Crans-Montana, qui a effectué 48 000 prêts. Des chiffres qui ne cessent d'augmenter.

PLUSIEURS EXPOSITIONS

La bibliothèque de Crans-Montana est trentenaire. Tout au long de l'année, animations et expositions pour enfants et adultes se succéderont pour célébrer l'anniversaire. «Lectures d'enfance» sera à découvrir du 31 août au 28 septembre. L'exposition a interrogé des personnalités romandes et régionales sur leurs souvenirs de lecture. Des accrochages sur la vigne et le vin, l'immigration et un concert pour les enfants se tiendront en octobre et en novembre.

Le rôle de la bibliothèque s'est modifié. La mue se poursuivra progressivement. Jusqu'à voir le livre s'évanouir des rayons? «Non, il ne disparaîtra pas comme cela, assure Stéphanie Bonvin-Jilg. La bibliothèque fonctionnera de plus en plus comme un centre d'information. Nous sommes déjà maintenant le troisième office du tourisme de la station!»



CANDIDAT
PARC NATUREL
REGIONAL



Et le Gastro Trophy 2013 est attribué à...



Le prochain Gastro Trophy est aligné au départ! Votre **établissement gastronomique** se situe dans l'une des 13 communes du Parc naturel Pfynges? Alors, inscrivez-vous dès maintenant!

Proposez un menu du Parc composé de produits régionaux et gagnez le prochain Gastro Trophy!

Vous recevrez des informations supplémentaires prochainement par courrier ou consultez le site www.gastrotrophy.ch! Bonne chance!

PS: Nous recherchons également des **producteurs régionaux**! Annoncez vos produits valaisans dès maintenant sous:

www.gastrotrophy.ch

027 452 60 60
gastrotrophy@pfyn-finges.ch



Nos partenaires médiatiques

rro.)))
Radio Rottu Oberwallis

le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Le Nouvelliste

CLIN D'ŒIL

Les rois de la fête



Le secteur paroissial de la Noble et Louable-Contrée a accueilli dimanche ses nouveaux prêtres, tout en disant au revoir aux chanoines du Grand-Saint-Bernard. De gauche à droite: chanoine Michel Praplan, Père Rémy Delalay, abbé Laurent Ndambi, chanoine Jean-Michel Lonfat, abbé Vincent Lafargue. REMO



La fête des vieilles cibles valaisannes, qui s'est tenue la semaine dernière à Montana-Village, a couronné Mathieu Morard de Lens. REMO



La classe 1932 de Lens-Icogne a effectué sa sortie annuelle cet été. Au menu des octognéaires: dégustation dans une cave d'Argnou, balade au barrage de Zeuzier et repas au restaurant du Rawyl. LDD

L'INTERVIEW DÉCALÉE



LE JDS

Claude-Eric Massy

- Président de Distilia Grimentz, dont la 5e édition se tient les 25 et 26 août (voir p.8).
- Bouilleur de cru officiel pour le val d'Anniviers depuis 1975.

BERTRAND CRITTIN

Distilia a-t-elle trouvé son rythme de croisière pour sa 5e édition?

Oui, mais avec un petit bémol. Trouver des exposants devient toujours plus difficile. Bon Père Williams et Agrol, qui venaient à Distilia, ont disparu. Nous aurons 13 exposants, dans la moyenne de nos éditions précédentes. Le marché de l'eau-de-vie diminue, il y a de moins en moins de marchands, la consommation d'alcool fort baisse. Un de mes vœux est ne plus courir après les exposants.

Vous avez copié Vinea?

Nous avons emprunté le concept, mais sans vouloir le copier. Les visiteurs trouvent à la dégustation uniquement des alcools forts et des liqueurs. L'idée est aussi de faire découvrir une chose taboue, la distillation. Nous avons une autorisation de la Régie fédérale des alcools pour distiller en public et cela plaît aux gens. Nous rendons accessible un savoir-faire secret.

A quoi carburez-vous durant la manifestation?

A l'eau en général. Je distille sur place. Avec la chaleur et la pression de l'alambic, je dois être strict pour des raisons de sécurité. Après Distilia, c'est autre chose...

Votre eau-de-vie préférée?

La lie, qui est d'une subtilité extraordinaire. C'est quelque chose d'exceptionnel. Et je citerai l'eau-de-vie d'edelweiss, que je fabrique moi-même. Elle est très fine au goût et aussi subtile que la lie.

L'alcool fort rend-il fou?

Selon la légende, un seul alcool fort rendait fou: l'absinthe, en raison de son taux de thuyone élevé. Était-ce la vérité ou un moyen pour l'interdire? Mais tout alcool fort, à haute dose, n'est pas bon. Il faut le consommer avec modération.

A quel âge avez-vous bu votre 1er verre d'alcool?

Sans doute très jeune. J'ai dû voler une goutte d'alcool dans la cave de mon père, qui était aussi distillateur.

Le plus grand trésor que renferme votre cave?

Un marc Lagota 1947 de Provins. A boire dans les toutes grandes occasions, une goutte pour mouiller la langue.

Le point commun entre l'alcool fort et les femmes?

Beaucoup de caractère, très capricieux et assez secret.

Ils remetttront bientôt le haut

SIERRE | Les Fifres et Tambours de Borzuat inaugurent leurs nouveaux costumes. Un spectacle musical se tiendra au cœur du quartier sierrois.

BERTRAND CRITTIN

La place des Noctuelles retrouvera son animation des années 80. Le quartier de Borzuat sera en fête le samedi 1er septembre, pour l'inauguration des nouveaux costumes des Fifres et Tambours du Corps de Dieu de Borzuat. Pour marquer le coup, la société a créé un show musical, «Borzuat and Friends», regroupant huit sociétés amies. «Elles partageront la scène à tour de rôle avec les Borzuatis. Les talents musicaux et artistiques de chacun seront mis en commun. Le fifre traditionnel anniviar et le tambour se marieront avec le piccolo bâlois, la cornemuse, les cuivres ou les claquettes», explique le directeur de la société, Serge Epiney.

UNE SOCIÉTÉ QUI S'EST OUVERTE

Les Fifres et Tambours de Borzuat se parent de nouveaux habits. Datant de 1987, les anciennes tenues s'étaient essouffées. Il s'agit d'une création originale, sans aucune connotation historique, mais en phase avec le répertoire musical du groupe qui a évolué. Les costumes adoptent un style résolument médiéval, mais toujours dans les tons bruns. «Nous sommes sortis du répertoire traditionnel anniviar, en devenant plus modernes et éclectiques», relève David Epiney, président

du comité d'organisation de la fête. D'ailleurs, la société, qui au départ se contentait d'animer la Fête-Dieu, s'est ouverte et se produit régulièrement lors du carnaval, de la Sainte-Catherine ou de la fête paroissiale. Elle répond aussi à des sollicitations ponctuelles comme la Fête médiévale de Saillon en 2011 ou la participation à la cérémonie de la plantation de la vigne du Valais à Ballenberg.

Créés dans la foulée du Corps de Dieu de Borzuat en 1947 par des ressortissants d'Ayer, les Fifres et Tambours vivent bien aujourd'hui. Ils disposent d'un effectif de 18 musiciens. «Ces trois dernières années, il y a eu un brassage des membres, des anciens ont arrêté, des nouveaux nous ont rejoints. La moyenne d'âge est jeune. La société vit un renouveau. L'inauguration des costumes y participe», affirme David Epiney.



Les Fifres et Tambours de Borzuat retrouveront leurs habits d'apparat le 1er septembre. LDD

PROGRAMME

16 h, cortège de Tservettaz à Borzuat; 16 h 30, partie officielle; 17 h, ouverture des cantines; 19 h, musique avec les Tontons Bastons; 20 h 15, «Borzuat and Friends»; 22 h, bal.

Elle a serré la main au général Guisan

CHALAIS | Les autorités ont rendu hommage à Mathilde Siggen qui fêtait ses 90 ans. La jubilaire est née le 3 juillet 1922 à Saint-Maurice. Après sa scolarité obligatoire, elle travaille comme employée de maison à La Tour-de-Peilz, puis auprès de Marcel Gross, président du tribunal et futur conseiller d'Etat, ce qui lui a permis de rencontrer le général Guisan et de lui serrer la main. En soirée, elle collabore au «Nouvelliste» valaisan, comme margeuse, puis à l'expédition. En 1944, elle épouse Narcisse Siggen. Le couple s'établit à Chalais. De cette union sont nés 6 enfants.

Sa descendance compte 16 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants. Mathilde Siggen n'a jamais cessé de travailler et d'aider ses enfants. Elle a cultivé ses jardins, sa vigne et a fait de longs séjours au mayen.

Le jour de son anniversaire, elle a raconté l'anecdote, vécue à 70 ans lors d'un pèlerinage à Nazareth. Perdue parmi des pèlerins étrangers, elle s'est rendue à la police. Les agents l'ont emmenée dans une jeep et ont retrouvé le pèlerinage valaisan non sans avoir fait un tour de ville. «Les policiers israéliens étaient beaux et très gentils!» se souvient-elle. C.A.



Mathilde Siggen trinque avec Alain Perruchoud, président de Chalais. LE JDS

C'EST CHOUETTE DE **GRANDIR**



500 A **GRANDI**, C'EST AINSI QU'EST NÉE 500L.



La nouvelle 500L à découvrir
dès aujourd'hui dans nos locaux!

Le souci de l'environnement se fait de plus en plus sentir à bord de 500L. Les deux motorisations phares de la gamme sont justement le nouveau moteur TwinAir 0.9 de 105 ch et le 1.3 Multijet de 105 ch, tous eux mis au point pour établir de nouveaux records de consommation et d'émissions.

500L donne plus de couleur à la vie de tous: Plus de 30 coloris différents, le choix le plus large du segment, et des versions bicolores pour renforcer encore plus la personnalité d'un caractère déjà très distinctif.

Le tout nouveau design de 500L donne forme à de nouveaux espaces et nouvelles possibilités. Son habitabilité est parmi les meilleures du segment et tout trouve sa place à bord: 500L offre un coffre à bagages d'une capacité de 400 litres (jusqu'à 5 sacs de voyage), des sièges multifonctions aux nombreuses configurations très pratiques et une luminosité optimale de son habitacle, grâce ses surfaces vitrées continues tout autour du véhicule et à son grand toit panoramique en verre de 1,5 m² de surface, le plus grand de sa catégorie. Avec la nouvelle 500L, on a vraiment envie de partir ensemble.

SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA

027 455 52 58

www.petitlac.ch



école de danse **PASEO**

REPRISE
LE 3 SEPTEMBRE 2012

cours de

- danse contemporaine
- expression corporelle & improvisation
- danse classique
- salsa cubaine
- atelier corporel
- street dance

+ des stages proposés
durant toute l'année,
avec des professeurs invités

ÉCOLE DE DANSE RECONNUE
PAR LA FÉDÉRATION SUISSE
DES ÉCOLES DE DANSE
(FSDE – VST – FSSD)



photo © Mario Del Curro

Démonstrations de salsa
cubaine pour différents
événements: contactez-nous!

école de danse PASEO
chemin de la Métralie 41
3960 Sierre
www.ecolepaseo.ch
renseignements
+41 79 247 26 69

Pratiques les abdos différemment à l'école de danse PASEO à Sierre

Abdos sans risque®, le geste anatomique

Pour pratiquer les abdos de façon différente:
un cours créé à partir de l'anatomie,
et respectant le corps.
Sous forme de module de 10 cours

Découvrir la méthode Périnée & Mouvement

La méthode Périnée & Mouvement®, le geste anatomique

est une ligne de travail qui met en jeu le périnée
dans le corps entier en action. Tous les mouvements
sont sélectionnés dans un but constant: amener
des formes variées de sollicitation du périnée
en situation constante de sécurité.
Sous forme de module de 10 cours

Pour infos

Dates des modules, renseignements et inscriptions:

école de danse PASEO
chemin de la Métralie 41 – 3960 Sierre
www.ecolepaseo.ch – infos@ecolepaseo.ch
+41 79 247 26 69

Ces deux méthodes, ont été créées par Blandine Calais Germain.

RESTAURANT-PIZZERIA**TSERVETTAZ – SIERRE**

AFRIM PLLANA-SALAMIN
GRANDE TERRASSE OMBRAGÉE
Parking privé - Ouvert 7/7

Cuisine italienne et française
TOUS LES DIMANCHES/MIDI
3 menus à choix (4 plats) Fr. 35.-
TOUS LES DIMANCHES SOIR PIZZAS FR. 13.-
Grand choix de pizzas, pâtes, etc.
Plat du jour - Pierrade

Carnotzet 30 places - Salle à manger rustique
Tables nappées - Choix de vins

Rue de Tservetta 18 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 13 08

Café - Restaurant - Spaghetteria
Le National
Imrane & Meas Ameti

Saveurs de saison

Choix de salades

Spécialités méditerranéennes

Carte de saison

Grande terrasse ombragée

Place Beaulieu - 3960 SIERRE
Tél. 027 455 15 78

Restaurant
CASINO
IMRANE & MEAS AMETI

Carte estivale

Choix de salades

Le caquelon du Casino

Choix de pizzas

Ouvert 7/7

Av. Gén.-Guisan 19 - 3960 SIERRE
Tél. 027 451 23 91

Café-Restaurant LE BOURGEOIS

Mariage
Banquets
Salle climatisée
Voiture de location

NOUVEAU: ENTRECÔTE SUR ARDOISE
TOUS LES MARDIS SOIR
PIZZAS À FR. 12.-



SÉJOUR EN ITALIE
OFFERT AUX MARIÉS

Avenue du Rothorn 2 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 75 33

HÔTEL ATLANTIC
SIBRIE

Rte de Sion
Tél. 027 455 25 35

NOTRE CHOIX DE TARTARES

Carte d'été et carte de salades

Ouverture de la piscine samedi 23 juin

Rte de Sion 38 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 25 35

RESTAURANT – PIZZERIA

TOTO

«CHEZ FRANCO»

Rue de Lamberson 31 – SIERRE – 027 452 24 26 – Lundi fermé

NOUVEAUTÉ: 4 NOUVELLES SORTES DE PÂTES**MARGUERITE**

«aux saveurs de la mer»

RAVIOLONI

«crème de bœuf et épinards»

PANCIOTTI

«avec aubergines et scamorza»

QUADRELLI

«au cacao et orange»

PROCHAINEMENT: NOUVELLE TERRASSE COUVERTE

FERMÉ LE LUNDI

Rte de Lamberson 31 - 3960 SIERRE - Tél. 027 452 24 26

Les bonnes tables de chez nous

Hôtel-Restaurant Le Casino

A l'Hôtel-Restaurant Le Casino, situé rue Général-Guisan à Sierre, vous serez chaleureusement accueilli par Imrane Ameti et son équipe pour qui l'authenticité, la convivialité et l'accueil vont de soi. L'originalité



aussi avec le concept unique qu'elle propose: **le caquelon du Casino**. Un clin d'œil aux saveurs des montagnes, déclinées en plaine avec notamment la fondue à la viande et ses épices d'Anniviers ou celle aux deux fromages. Dans un autre registre, elle suggère tous les soirs, sur commande, **les spaghettis au caquelon** préparés à la minute devant le client sur base des ingrédients choisis. La carte recèle de belles entrées telles que la salade de gambas ou le carpaccio de bœuf. Les amateurs de viandes trouveront leur bonheur avec un choix d'entrecôte, de rumsteak, de paillard de veau ou encore de tartare ou de roastbeef. Mais aussi de nombreuses pizzas et fondues avec la bourguignonne, la chinoise ou la bressane. L'Hôtel-Restaurant Le Casino est ouvert tous les jours de 6 h à minuit, sauf le dimanche. A découvrir ou à redécouvrir!
Tél. 027 451 23 92.



ANNIVIERS
CAFÉ-RESTAURANT
Ouverture de 7h à 23h
Fermé le mercredi
info@cafanniviers.ch

- TERRASSE PLEIN SUD
- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSÉS DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

HÔTEL-RESTAURANT

LA PROMENADE – SIERRE

info@hotelpromenade.ch

- **CHARBONNADE** (unique en Valais)
- **VIANDE & GAMBAS** à discrétion
- **MENU PROPOSITION**
- **CARTE SOIGNÉE**

Fermé le dimanche



Sous-Géronde 41 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 34 04

Prochaine parution
de notre rubrique «Gastro»
le 7 septembre 2012

UNIPOP



S I E R R E



la culture plaisir !

UNIVERSITÉ POPULAIRE DE SIERRE ET ENVIRONS PROGRAMME DES COURS 2012-2013

Nouveau programme, nouvelle diffusion

L'Université populaire de Sierre et environs innove cette année en diffusant son programme par le canal du Journal de Sierre.

Nous rompons ainsi avec la traditionnelle impression d'une brochure spécifiquement dédiée à nos activités et espérons ainsi diffuser au plus grand nombre d'entre vous notre offre de cours.

Nous avons le plaisir d'associer l'Unipop d'Anniviers à cette publication et nous espérons vous inciter ainsi à profiter également de l'offre de la section voisine.

Une offre complète

Vous trouverez dans les pages qui suivent une offre conséquente touchant aux différents domaines faisant traditionnellement partie du programme des Unipop Sierre et Anniviers.

Les cours de langues – allemand, anglais, italien, espagnol, mais également russe, arabe et français pour non francophones – représentent une part importante de l'offre de formation.

A leur côté, nous proposons également des cours et ateliers en lien avec l'art et l'artisanat, la culture, l'informatique, la vie pratique, la santé et le bien-être, ainsi que, pour les gourmands et les gourmets, des cours de cuisine et de dégustation.

Les ateliers

Une nouveauté cette année : la mise sur pied d'ateliers. Alternative aux conférences, les ateliers vous proposent des contenus sur des thématiques diverses dans un format réduit. Sur une ou deux soirées, ils seront l'occasion de vous proposer des éclairages sur des sujets d'actualité. Ils mettent notamment en valeur notre nouveau partenariat avec le site de Sierre de la Haute école spécialisée de Suisse occidentale. Traditionnellement les universités populaires sont liées aux sites des hautes écoles, et il nous paraît indispensable de participer à la synergie créée par la présence de la HES-SO dans notre région. C'est ainsi que vous aurez la chance de profiter d'ateliers animés par des formateurs renommés de cette haute école d'une part, mais également par des étudiants qui pourront saisir, à deux occasions, l'opportunité de partager leurs travaux de fin d'études avec le public.

Les conférences

Nous avons également souhaité réduire le nombre de conférences, d'une part pour faire une place aux ateliers, d'autre part pour vous proposer des événements de grande qualité. Nous vous invitons dès aujourd'hui à réserver les dates de quatre manifestations exceptionnelles : la conférence de Rosette Poletti, la présentation multimedia de l'ouvrage consacré à la Chine par Marithé et Etienne Roux, la conférence de Grégoire Favre sur la Mémoire ouvrière ainsi que la projection suivie d'une conférence du film de Simon-César Forclaz «Ceux qui sont partis» consacré à l'émigration valaisanne.

A ne pas manquer !

Nos conférences

La résilience, Rosette Poletti

Certaines personnes, au parcours de vie difficile (perte de leur travail, séparation, mauvais traitements...), peinent à surmonter ces différentes épreuves de la vie. D'autres, au contraire, rebondissent et semblent en sortir plus fortes encore de l'épreuve. Rosette Poletti montre que ces dernières n'ont en réalité rien d'exceptionnel, mais qu'elles ont développé des qualités que nous avons tous en nous à un certain degré.



peinent à surmonter ces différentes épreuves de la vie. D'autres, au contraire, rebondissent et semblent en sortir plus fortes encore de l'épreuve. Rosette Poletti montre que ces dernières n'ont en réalité rien d'exceptionnel, mais qu'elles ont développé des qualités que nous avons tous en nous à un certain degré.

*Nous vous souhaitons une agréable
découverte de nos,
de vos programmes, et vous invitons
à détacher ce cahier et à
le conserver précieusement !*



la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013

INFORMATIONS GÉNÉRALES (IMPORTANT)

Inscriptions

- Par le site : **www.unipopsierre.ch**
- Par courriel : **info@unipopsierre.ch**
- Par courrier postal au moyen du bulletin à découper dans le programme : **Unipop Sierre, CP 964, 3960 Sierre**

Païement

- CCP : 19-10042-9
- Les inscriptions sont enregistrées après le paiement. Pour les cours à participation limitée, la date du paiement est prise en compte pour l'inscription définitive. Seules sont confirmées les inscriptions aux cours à participation limitée. En cas de désistement plus de 7 jours avant le début du cours, un montant de 20 CHF sera perçu pour les frais administratifs. Passé ce délai, le montant du cours n'est pas remboursé, de même en cas d'abandon.

Conférences

- La participation aux conférences ne nécessite pas d'inscription préalable (paiement à l'entrée).

Important

- En cas de participation insuffisante, l'Unipop Sierre se réserve le droit d'annuler le cours.
- En principe, les cours n'ont pas lieu durant les vacances scolaires.

Dates et horaires

- Seule la première date de chaque cours est indiquée. En principe, les cours se déroulant sur plusieurs dates suivent un rythme hebdomadaire sans changement d'horaire.

Assurance

- Les participants s'assurent personnellement contre les accidents.

Informations supplémentaires

- Des informations sur les cours sont publiées sur le site Internet www.unipopsierre.ch
- Facebook vous informe régulièrement de nos activités : www.facebook.com/unipopsierre
- Suivez-nous sur twitter

Secrétariat

- Case postale 964 – 3960 Sierre – tél. 027 456 19 40 – info@unipopsierre.ch

Vacances scolaires 2012-2013

Automne	24.10.12 - 05.11.12	St-Joseph	19.03.13
Ste-Catherine	26.11.12	Pâques	28.03.13 – 08.04.13
Immaculée Conception	08.12.12	Ascension	08.05.13 – 13.05.13
Noël	21.12.12 – 07.01.13	Pentecôte	20.05.13
Carnaval	08.02.13 – 18.02.13	Fête-Dieu	30.05.13

Café - Restaurant - Spaghetteria

Imrane et Meas Ameli

Menu du jour
Cuisine fine - Spécialités de poissons
Salle pour banquets - Terrasse
Route de Sion 1 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 15 78

Artisanat et créativité

1 Art floral : arrangements d'automne et de Noël

Date : mercredi 14 novembre 2012 à 18 h 45.
Durée : 5 cours de 2 h. **Prix :** 95 CHF (matériel non compris).
Date limite d'inscription : mercredi, 31 octobre 2012.
Salle : Atelier Ikebana, Av. du Rothorn 20, Sierre.
Animatrice : Robyr-Delacombaz Monique (027 455 25 57).
Remarques : nombre limité de participants.

2 Expression créatrice par les marionnettes

NOUVEAU

Par le biais des marionnettes, ce cours propose une expérience stimulant l'expression, la créativité et l'imagination. Dans l'ensemble, le cours est organisé autour de deux grandes phases : la fabrication de marionnettes (de type « à main prenante » et libre) et la mise en jeu au travers de rencontres avec les autres personnages. L'atelier de marionnettes invite à créer des personnages et leur insuffler la vie dans une ambiance détendue où la créativité est à explorer sans interprétation ni jugement esthétique.

Date : jeudi 17 janvier 2013 à 19 h. **Durée :** 8 cours de 2 h.
Prix : 180 CHF matériel inclus. **Date limite d'inscription :** mercredi, 2 janvier 2013. **Salle :** Salle 4, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki, Collines 34, Sierre.
Animatrice : Peronetti Marlène (077 433 41 60).
Remarques : Nombre limité de participants.

A ne pas manquer !

NOS CONFÉRENCES

3 La résilience Rosette Poletti

NOUVEAU

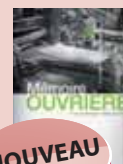


Certaines personnes, au parcours de vie difficile (perte de son travail, séparation, mauvais traitements...), peinent à surmonter ces différentes épreuves de la vie. D'autres, au contraire, rebondissent et semblent en sortir plus fortes encore de l'épreuve. Rosette Poletti montre que ces dernières n'ont en réalité rien d'exceptionnel, mais qu'elles ont développé des qualités que nous avons tous en nous à un certain degré.

Date : mardi 25 septembre 2012 à 19 h 30 **Durée :** 1 h 30.
Prix : 15 CHF. **Salle :** Grande Salle, Hôtel de Ville, Sierre.

4 Histoire et mémoire d'une expérience ouvrière à Chippis :

Une démarche artistique dans l'espace public
par Grégoire Favre, auteur et artiste



NOUVEAU

Le Valais est fier de ses fleurons industriels mais néglige leur histoire, étouffe la mémoire humaine, sociale et politique dont ils sont porteurs. Grégoire Favre, coauteur de l'exposition et du livre « Mémoire ouvrière » se propose de mieux faire connaître la réalité ouvrière qui, souvent éclipsée par l'intérêt pour un Valais paysan et montagnard, a marqué la région sierroise, façonné son paysage et ses gens.

Date : mercredi 17 octobre 2012 à 19 h 30. **Durée :** 1 h 30.
Prix : 15 CHF. **Salle :** Grande Salle, Hôtel de Ville, Sierre.
Animateur : Favre Grégoire.

5 PEUPLES MECONNUS DE CHINE

Projection multimédia

NOUVEAU



Photographes et enseignants, Marie-Thé et Etienne Roux sillonnent le globe depuis bientôt trente ans à la découverte des ethnies et des populations. Ils ont choisi de s'associer à l'Unipop de Sierre pour vous faire découvrir leur nouveau livre portant sur les minorités ethniques de la Chine. Yunnan, Sichuan et Guizhou, trois provinces légendaires de la Chine profonde que le couple de photographes a arpenté ces dernières années.

Il a tiré de ce périple un livre que vous aurez l'occasion de feuilleter, et une projection multimédia qui va vous emporter au cœur de ces montagnes et de ces vallées à la fois si lointaines et si proches du Valais dont ils sont originaires.

Date : jeudi 29 novembre 2012 à 19 h. **Durée :** 1 h 30.
Salle : Aula de l'HES-SO, Sierre. **Animateurs :** Etienne et Marie-Thé Roux.

6 Ceux qui sont partis

Film et conférence par
Simon-César Forclaz,
Gilles Dubuis et Patric Zenklusen



NOUVEAU

Le film documentaire « Aunar » retrace l'émigration d'une partie de la population valaisanne vers l'Argentine durant la deuxième moitié du XIX^{ème} siècle. Ce projet produit et réalisé par Patric Zenklusen et Simon César Forclaz mêle témoignages d'historiens et documents d'archives au monde imaginaire du dessin afin de raconter la petite histoire de celles et ceux qui ont quitté leur mère patrie, forcés parfois par trop de misère. Basée sur la lecture du courrier des pionniers, cette odyssée prend forme sous le crayon de Gilles Dubuis et les arrangements sonores de Blaise Pitteloud et Olivier Grandjean.

Date : mercredi, 6 février 2013 à 19 h 30. **Durée :** 2 h (film et débat). **Prix :** 15 CHF. **Salle :** Grande Salle, Hôtel de Ville, Sierre. **Animateurs :** Forclaz Simon César, Gilles Dubuis et Patric Zenklusen.

UNIPOP 

la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013

Culture

7 Philosophie pour tous : **NOUVEAU** causeries autour de la sagesse

Les philosophes oublient trop souvent que la philosophie est littéralement : « amour de la sagesse » et pas seulement une création de concepts et une fabrication de systèmes théoriques. Basées sur la philosophie du monde indien, ces causeries seront l'occasion de partager tous ensemble vos réflexions sur la thématique de la sagesse.

Date : lundi 5 novembre 2012 à 19 h 30. **Durée :** 6 cours de 1 h 30. **Prix :** 100 CHF sans les supports de cours. **Date limite d'inscription :** lundi 22 octobre 2012. **Salle :** Salle 5, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki. **Animateur :** Métrailler Henri (027 481 32 64). **Remarques :** Nombre limité de participants.

8 Littérature : **NOUVEAU** les écrivains et les livres qui font l'actualité

Vous aimez les écrivains et les livres de qualité. Vous souhaitez partager vos impressions de lecture, alors rejoignez-nous ! Les œuvres ci-après seront présentées et discutées durant nos rencontres : « Ultimes vérités sur la mort du nageur » de Jean-Yves Masson, « Concerto à la mémoire d'un ange » d'Eric-Emmanuel Schmitt et « Tout passe » de Bernard Comment. Il est fortement recommandé aux participants de les lire avant de suivre les cours.

Date : mercredi 12 décembre 2012 à 19 h. **Durée :** 3 cours de 1 h 30. **Prix :** 50 CHF (sans les supports de cours). **Date limite d'inscription :** mercredi, 28 novembre 2012. **Salle :** Salle de Récréation, Hôtel de Ville, Sierre. **Animateur :** Malbois Jean-Marc, Professeur de littérature. **Remarques :** Nombre limité de participants.

9 L'Art Nouveau en Europe, une quête d'harmonie **NOUVEAU**

Cycle de 7 conférences présenté par René Armellino, docteur en histoire de l'art, licencié auprès de l'Université de Florence. En 2005 et 2006, la Chaux-de-Fonds célébrait le centenaire du Cours supérieur d'art et de décoration créé par Charles L'Eplattenier. Le voyage initiatique que nous ferons ensemble, au cœur de l'Art Nouveau, se propose de mieux vous faire comprendre cet univers qui s'inscrit déjà dans notre Histoire. En outre, nous aborderons de nombreux exemples européens, qui se sont développés au même moment, afin de permettre à chacun de situer ce mouvement dans le contexte socioculturel de son époque. Les thèmes suivants seront développés : - John Ruskin et ses théories sur l'art social - Hector Guimard et l'Art Nouveau à Paris - Emile Gallé et la création de l'Ecole de Nancy - Le « Style Sapin » de la Chaux-de-Fonds - Le « Modernisme » de Domènech à Gaudí - Focus sur Gaudí - L'« Art Floréal » en Italie. Le cours sera illustré par de nombreuses images numériques. En outre, un bref résumé sera distribué à la fin de chaque séance.

Date : dès le vendredi 18 janvier 2013 à 19 h 30.

Durée : 7 cours de 1 h 30. **Prix :** 130 CHF (20 CHF par soirée). **Salle :** Salle communale, Veyras. **Animateur :** Armellino René. **Remarques :** ce cours est organisé en collaboration avec la Direction du Musée Olsommer. **Inscription préalable souhaitée :** Unipop Sierre tél. 027 456 19 40 ou Direction du musée 078 820 62 56.

10 De Domènech à Gaudí, el Modernismo à Barcelone : **NOUVEAU**

voyage en rapport avec les conférences de M. Armellino.

Voyage culturel de 4 jours au printemps 2013.

Animateur : Armellino René. **Personne responsable :** Boz Balmer Katia (078 820 62 56). **Remarques :** Ces voyages sont organisés par la Direction du Musée Olsommer. Pour tous renseignements : tél. 078 820 62 56.

11 Farinet, Flama, Louise Bron et le Déserteur, **NOUVEAU** quelques saints valaisans entre légendes et vérités.

L'objectif de cette conférence est de replacer dans le contexte historique quelques personnages de la seconde moitié du XIX^e siècle en Valais. Autrement dit, comprendre quelques éléments d'histoire à travers les figures de personnages célèbres ou oubliés. Quelles sont les raisons sociologiques qui expliquent la mémoire et l'oubli, qui fabriquent les légendes et pourquoi ?

Date : Mercredi 30 janvier 2013 à 19 h 30. **Durée :** 1 h 30. **Prix :** 20 CHF. **Date limite d'inscription :** mercredi 16 janvier 2013. **Salle :** HES-SO, Sierre. **Animateur :** Bender Gabriel. **Inscription préalable souhaitée.**

12 Chefs-d'œuvre de la Musique inspirés par la Bible **NOUVEAU**

Les quatre soirées de 2012 ont montré l'immense répertoire inspiré par la Bible au cours de plus de 2000 ans d'histoire de la musique. L'année 2013 marquera également le 200^e anniversaire de deux géants de l'art lyrique : Verdi et Wagner. Une nouvelle saison de cinq soirées, avec comme point fort l'Opéra, s'impose donc tout naturellement.

Date : mardi 12 février 2013 à 18 h 30. **Durée :** 5 cours de 1 h 30. **Prix :** 20 CHF par soirée, 90 CHF pour l'ensemble des soirées. **Salle :** Grande Salle, Hôtel de Ville, Sierre. **Animateur :** Athanasiadès Georges (024 486 04 17). **Inscription préalable souhaitée.**

UNIPOP
la culture plaisir !
**PROGRAMME SAISON
2012-2013**

Divers

13 Préparer sa voiture 14 pour l'hiver

(cours donné à deux reprises)
NOUVEAU

Vérifier les niveaux, ponter une batterie, changer une roue, une ampoule ou des essuie-glaces, mettre des chaînes... A l'approche de l'hiver, venez apprendre ou réviser les quelques gestes de base qui peuvent vous éviter de rester en panne!

Cours 13: date: lundi, 12 novembre 2012 à 19h.

Date limite d'inscription: lundi, 29 octobre 2012

Cours 14: date: lundi, 3 décembre 2012 à 19h. Date limite d'inscription: lundi, 19 novembre 2012. Prix: 30 CHF.

Durée: 1 cours de 2 h. Lieu: Garage Aminona, route de Sion 111, 3960 Sierre. Animateur: Mabillard Yves (027 455 08 23).

15 Comment bien gérer son salaire ?

NOUVEAU

Des circonstances telles que le chômage, la maladie ou le divorce peuvent engendrer des situations de vie précaires en bouleversant la situation financière de manière temporaire ou durable. Jeunes ou moins jeunes, vous apprendrez dans ce cours comment prévenir ce genre de situation? Comment sortir de ce cercle vicieux de l'endettement et de la précarité? Le but de ce cours est de travailler ensemble afin de trouver des solutions et des outils pour gérer au mieux ces situations. **1^{er} cours:** introduction et comment effectuer un budget? **2^e cours:** Office des poursuites et gestion des créances. **3^e cours:** aide sociale et autres pistes.

Date: lundi 18 février 2013 à 19h30. Durée: 3 cours de 1 h 30. Prix: 50 CHF. Date limite d'inscription: lundi 4 février 2013. Salle: Salle de Récréation, Hôtel de Ville, Sierre.

Animatrice: Tacchini Mélissa (079 422 54 70).

Remarques: Veuillez prendre avec vous de quoi écrire.

Informatique et multimédia

16 Cours Windows 7

Windows est le système d'exploitation le plus utilisé sur les ordinateurs personnels. Connaître son fonctionnement, ses possibilités et sa gestion constitue la base d'un bon apprentissage de l'informatique. Le contenu du cours:

- Gestion des fenêtres - Gestion des fichiers - Les périphériques (imprimantes, scanner,...)
- Les supports d'enregistrement (disque dur, clé USB, CD-ROM, ...)
- Enregistrer un document, le modifier, l'imprimer - Quels sont mes besoins?
- Comment entretenir son PC? (Anti-virus,...)
- Les principaux logiciels et les logiciels gratuits.

Date: mardi 4 septembre 2012 à 19h30. Durée: 5 cours de 1 h 30. Prix: 75 CHF (supports de cours non inclus). Date limite d'inscription: lundi 27 août 2012. Salle: Salle d'informatique, Cycle d'Orientation des Liddes, Sierre. Animateurs: Ecœur François et collaborateurs. Remarques: Nombre limité de participants.

17 Cours traitement de textes Word 2010 de Microsoft

Le traitement de textes est l'un des logiciels les plus utilisés. Il vous permet de créer des documents (lettres, rapports, exposés,...), de les mettre en forme et de les imprimer. Le but du cours est d'améliorer sa maîtrise du logiciel Word en explorant ses différentes fonctionnalités. Il est néanmoins recommandé aux participants de posséder des notions de bases de Windows ainsi que du clavier pour participer au cours. Le contenu du cours: - Création et correction d'un document - Mise en forme des caractères et des paragraphes - Mise en page et impression - Liste à puces et numérotation - Bordure et trame de fond - Tableaux - Tabulations - Writer en lien avec Internet.

Date: mardi 9 oct. 2012 à 19h30. Durée: 10 cours de 1h30. Prix: 150 CHF (supports de cours non inclus). Date limite d'inscription: mardi 25 septembre 2012. Salle: Salle d'informatique, Cycle d'Orientation des Liddes, Sierre. Animateurs: Ecœur François et collaborateurs. Remarques: Nombre limité de participants.

**PRIX IMBATTABLES CHEZ SUZUKI:
BENEFICE JUSQU'A Fr. 9 600.-**

CASH-BONUS

NEW SWIFT INDIGO

PACK INDIGO JUSQU'A Fr. 4 150.- (GL TOP)

CASH BONUS Fr. 2 000.-

BENEFICE JUSQU'A Fr. 6 150.- (GL TOP)

Photo grand format: New Swift 1.2 GL Top Indigo, 1 portes, Fr. 19 990.-; consommation de carburant mixte normalisée: 4.5l/100km, catégorie de rendement énergétique B, émissions de CO₂ 113g/km; moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 153g/km.

NEW ALTO INDIGO DES Fr. 12 990.- (GL) PACK INDIGO Fr. 3 500.- CASH BONUS Fr. 2 000.- BENEFICE Fr. 5 500.-	NEW SPLASH INDIGO DES Fr. 15 990.- (GL) PACK INDIGO Fr. 3 500.- CASH BONUS Fr. 2 000.- BENEFICE Fr. 5 500.-	NEW SX4 4x4 INDIGO DES Fr. 23 990.- (GL TOP) PACK INDIGO Fr. 4 600.- CASH BONUS Fr. 5 000.- BENEFICE Fr. 9 600.-
NEW KIZASHI 4x4 INDIGO DES Fr. 37 990.- PACK INDIGO Fr. 3 800.- CASH BONUS Fr. 2 000.- BENEFICE Fr. 5 800.-	NEW JIMNY 4x4 INDIGO DES Fr. 21 990.- (GL TOP) PACK INDIGO Fr. 3 600.- CASH BONUS Fr. 2 000.- BENEFICE Fr. 5 600.-	NEW GRAND VITARA 4x4 INDIGO DES Fr. 32 990.- (2.4 GL TOP) PACK INDIGO Fr. 4 600.- CASH BONUS Fr. 3 000.- BENEFICE Fr. 7 600.-

Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Valable du 01.07. au 31.12.2012 (immatriculation).

Votre Agent SUZUKI
Garage AMINONA à Sierre
Tél. 027/455.08.23, Fax 027/455.60.24
garage.aminona@bluewin.ch

Le N°1 des compactes

SUZUKI **www.suzuki.ch** Votre représentation Suzuki se fera un plaisir de vous soumettre une offre de Suzuki Hit-Leasing répondant à vos souhaits et à vos besoins. Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA incluse et après déduction du cash bonus.

3.9% HIT-LEASING

SUZUKI **Way of Life!**

18 Cours Internet

Internet est une mine exceptionnelle d'informations qui nous permet de nombreuses recherches dans des domaines variés (adresses, déplacements, vacances, mais aussi formation, intérêts personnels,...) De plus, il facilite nos communications grâce au courrier électronique, au téléphone « en ligne » ou encore au chat. L'acquisition de notions de base et d'astuces d'utilisation permet d'optimiser l'utilisation d'Internet. Pour participer au cours, il est néanmoins recommandé aux participants de posséder des notions de base de Windows. Le contenu du cours : - Généralités et principes de base - Que faut-il pour se connecter ? (modem, câble, ADSL) - Utiliser le courrier électronique - Rechercher des informations par différents outils (moteurs de recherche) - Télécharger des données (textes, images, programmes,...) - Comment se protéger ? (Anti-virus, anti-spam, firewall,...).

Date: mardi 8 janvier 2013 à 19 h 30. **Durée:** 5 cours de 1 h 30. **Date limite d'inscription:** vendredi 28 décembre 2012. **Prix:** 75 CHF. **Salle:** Salle d'informatique, Cycle d'Orientation des Liddes, Sierre. **Animateurs:** Ecœur François et collaborateurs. **Remarques:** nombre limité de participants.

19 Gérer ses photos numériques

20 avec un ordinateur (cours donné à deux reprises)

De nombreuses personnes possèdent aujourd'hui un appareil photo-numérique. Pour plusieurs d'entre elles, le problème n'est pas de faire des photos mais de les classer et de les traiter avec son ordinateur. Ce cours utilisant un logiciel gratuit téléchargeable sur Internet (Picasa) va permettre d'y remédier. Prérequis: notions de bases de Windows. Contenu: - Transférer ses photos sur son ordinateur. - Organiser ses photos. - Partager ses photos sur Internet. - Traiter simplement ses photos pour les améliorer (Recadrer, supprimer les yeux rouges, alléger ses photos pour les joindre à un courriel,...).

Cours 19: date: mardi 26 février 2013 à 19h30. **Durée:** 4 cours de 1 h 30. **Date limite d'inscription:** jeudi 7 février 2013.

Cours 20: date: mardi 9 avril 2013 à 19h30. **Durée:** 4 cours de 1 h 30. **Date limite d'inscription:** mardi 26 mars 2013. **Salle:** Salle d'informatique, Cycle d'Orientation des Liddes, rte des Liddes 6, Sierre. **Prix:** 60 CHF. **Animateur:** Ecœur François + collaborateurs. **Remarques:** chaque participant prendra avec lui sur un support (clé USB, CD-Rom, DVD) une trentaine de photos ou son appareil photo-numérique et le câble de transfert. Nombre limité de participants.

21 Comment utiliser un appareil photo

22 reflex numérique?

(cours donné à deux reprises)

Les appareils reflex numériques sont des outils extraordinaires pour tout passionné de photographie. Mais encore faut-il savoir s'en servir pour en tirer le meilleur parti. Ce cours vise donc l'acquisition des techniques de base de la photo numérique, de la prise de vue à son traitement, afin

d'améliorer la qualité finale de ses clichés. **Le contenu du cours :** - Apprendre à exploiter son appareil numérique: lumière, temps de pose, ouverture... - Comment produire des images qui sortent du commun? - Traiter des images avec Photoshop.

Cours 21: date: dès le lundi 18 mars 2013 à 18 h 30. **Durée:** 5 cours de 1 h 30. **Date limite d'inscription:** lundi, 4 mars 2013

Cours 22: date: dès le lundi 6 mai 2013 à 18 h 30. **Durée:** 5 cours de 1 h 30. **Date limite d'inscription:** lundi, 22 avril 2013 **Prix:** 75 CHF. **Salle:** Salle 6, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki, Collines 34, Sierre. **Animateur:** Dresselaers Julien (027 456 23 82). **Remarques:** prendre avec soi son appareil photo reflex avec quelques photos. Nombre limité de participants.

23 Introduction à un logiciel de présentation

NOUVEAU

PowerPoint 2010 de Microsoft

Que ce soit dans un cadre privé ou professionnel, le logiciel PowerPoint est devenu le support de présentation informatique incontournable. Il vous permet de créer facilement des présentations incluant des textes, des images, du son et de les présenter ensuite sous la forme d'une série de diapositives en utilisant de multiples possibilités de présentations. Contenu: - Création et modification des diapositives qui constituent une présentation - Utilisation des modèles de conception - Insertion d'éléments (textes, images, photos, dessins,...) - Animation de la présentation et transition - Mise en page et impression des diapositives - transporter sa présentation.

Date: mardi 7 mai 2013 à 19h30 (notions de base de Windows). **Durée:** 5 cours de 1 h 30. **Prix:** 75 CHF, sans les supports de cours. **Date limite d'inscription:** mercredi 24 avril 2013. **Salle:** Salle d'informatique, Cycle d'Orientation des Liddes, rte des Liddes 6, Sierre. **Animateurs:** Ecœur François + collaborateurs. **Remarques:** nombre limité de participants.

Langues

Inscrivez-vous en utilisant
notre site Internet :
www.unipopsierre.ch

Informations générales pour les cours de langues

Descriptif:

La plupart de nos cours de langues sont proposés à cinq niveaux différents. L'indication « cours 1 », « cours 2 », « cours 3 », « cours 4 » et « cours 5 conversation » renvoie à ces niveaux dont voici le descriptif.

Cours 1: Vous n'avez jamais appris ou pratiqué cette langue et vous souhaitez la découvrir? Ce cours est pour vous! Le cours aborde les notions de base de la langue, vise à permettre aux participants d'acquérir un vocabulaire de base lié à la vie courante et à faire des phrases simples (orales).

Cours 2: Vos connaissances de la langue remontent à votre scolarité et vous n'avez pas eu beaucoup l'occasion de les utiliser depuis? Ou encore vous avez récemment suivi et avez atteint les objectifs du cours 1? Ce cours est pour vous! Le cours vise à rafraîchir les connaissances en vocabulaire,

grammaire, conjugaison orthographe et à les développer afin de permettre aux participants de communiquer, principalement à l'oral et secondairement à l'écrit, sur des sujets simples de la vie courante.

Cours 3 : Vous avez des connaissances de base de la langue. Vous avez déjà eu l'occasion de suivre des cours et/ou de la pratiquer et vous souhaitez réactualiser et compléter ces connaissances et pratiquer davantage? Ou encore vous avez récemment suivi et avez atteint les objectifs du cours 2? Ce cours est pour vous! Le cours vise à compléter vos connaissances afin de faciliter l'utilisation de la langue à l'oral et à l'écrit dans des situations familières (vie privée, travail, loisirs...).

Cours 4 : Vous avez de bonnes connaissances de la langue. Vous avez déjà eu l'occasion de suivre des cours et/ou de la pratiquer et vous souhaitez vous perfectionner afin d'enrichir votre vocabulaire et vos compétences à l'écrit et à l'oral? Ou encore vous avez récemment suivi et avez atteint les objectifs du cours 3? Ce cours est pour vous! Le cours vise à développer vos compétences afin de permettre de communiquer et de vous informer à l'oral et à l'écrit dans les situations de la vie privée et en contexte professionnel, notamment pour donner des explications simples ou émettre un avis personnel.

Cours 5 conversation : Vous avez de bonnes connaissances de base de la langue et vous souhaitez avant tout développer votre capacité à communiquer oralement dans cette langue? Vous êtes à la recherche d'une possibilité de la parler une fois par semaine avec d'autres personnes? Ce cours est pour vous! Le cours vise à développer vos compétences de communication orale (conversation) dans des situations privées et professionnelles. Il s'adapte notamment aux propositions de contenu faites par les participants (sujets de société ou d'actualité, situations professionnelles, etc.). Si vous n'êtes pas certain de situer votre niveau, nous vous encourageons à tester vos compétences au moyen d'auto-évaluations que vous trouverez facilement sur Internet. Par ailleurs, des changements de niveau sont possibles durant les premières semaines de cours.

Conditions générales

Prix : à l'exception du cours 24 (français), tous les cours de langue sont proposés à un prix de 350 CHF (support de cours non compris).

Durée : Les cours de langue suivent le calendrier de l'école obligatoire. Ils sont proposés sous la forme de 25 cours de 1h15, à l'exception du cours 24 (24 cours de 1h sur 12 semaines) et des cours d'anglais 36, 38, et 39 (31 cours de 1h).

Le nombre de participants à nos cours de langue est limité. Pour des raisons d'organisation, il est obligatoire de s'inscrire pour le 7 septembre 2012. Les inscriptions sont enregistrées après le paiement au CCP 19-10042-9.

En cas de désistement plus de 7 jours avant le début du cours, un montant de 20 CHF sera perçu pour les frais administratifs. Passé ce délai, le montant du cours n'est pas remboursé, de même en cas d'abandon. Cette disposition est établie par égard pour les autres participants et pour les organisateurs qui travaillent à titre bénévole.

L'Unipop Sierre se réserve le droit d'annuler un cours en cas d'inscriptions insuffisantes.

24 Français pour personnes de langue maternelle étrangère

NOUVEAU

Ce cours s'adresse à des personnes de langue étrangère qui désirent apprendre le français et améliorer leurs connaissances orales et écrites de cette langue. Ce cours a lieu deux fois par semaines durant douze semaines.

Horaire et lieu : à partir du mardi 13 novembre 2012, 2 cours de 1 h par semaine le mardi et le jeudi à 19 h 20, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 5. **Prix :** 200 CHF. **Date limite d'inscription :** mardi 30 octobre 2012. **Animatrice :** Lévine-Cuennet Geneviève (027 322 17 02).

25 Arabe cours 1

NOUVEAU

Horaire et lieu : à partir du jeudi 20 septembre 2012 à 18 h, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 6. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Volken Altaf Souma (079 906 97 28).

26 Russe cours 1

Horaire et lieu : à partir du mercredi, 19 septembre 2012 à 18 h, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 6. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Matter-Slyvka Tetyana (027 456 33 67).

27 Russe cours 2

Horaire et lieu : à partir du jeudi 20 septembre 2012 à 19 h, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 3. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Matter-Slyvka Tetyana (027 456 33 67).

28 Russe cours 3

Horaire et lieu : à partir du jeudi 20 septembre 2012 à 17 h 45, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 1. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Matter-Slyvka Tetyana (027 456 33 67).

29 Russe cours 4

Horaire et lieu : à partir du mercredi 19 septembre 2012 à 19 h 20, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 6. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Matter-Slyvka Tetyana (027 456 33 67).

30 Italien: cours 1

Horaire et lieu : à partir du mardi, 18 septembre 2012 à 18 h 15, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 3. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Vecchio Nivès (027 455 65 36).

31 Italien cours 2

Horaire et lieu : à partir du mercredi 19 septembre 2012 à 18 h 15, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 3. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Vecchio Nivès (027 455 65 36).



la culture plaisir !



PROGRAMME SAISON
2012-2013

UNIPOPANNIVIERS

Programme automne 2012

Nous vous invitons chaleureusement à découvrir notre programme et à vous laisser tenter par les couleurs proposées par cette nouvelle palette automnale. Inscrivez-vous en respectant le délai indiqué pour chaque cours : par internet sur le site www.unipopanniviers.ch ou par téléphone, si nécessaire, à **Stéphanie Guex Spitz** au **079 232 62 88**.

Patois

Pour tous ceux qui souhaitent parler ou écouter en toute convivialité.

Date
Durée
Prix
Date limite d'inscription
Salle
Informations et inscriptions

Café patois

Mercredi 24 octobre 2012 à 20h
1h30
Fr. 10.- par cours, une boisson comprise
17 octobre 2012
Café de la Gougna, St-Jean
Pierre Wagnières (078 621 71 30)

Espagnol

Ce cours intermédiaire s'adresse aux personnes ayant déjà quelques notions de la langue espagnole. Voir les niveaux de l'Echelle globale européenne sur www.unipopanniviers.ch. Les personnes intéressées par un autre niveau peuvent contacter Muriel Beaud.

Date
Durée
Prix
Date limite d'inscription
Salle
Animatrice

Niveau A2 – B1

Lundi 17 septembre 2012 à 20h
10 cours de 1h30
Fr. 150.-
10 septembre
Centre scolaire, Vissoie
Muriel Beaud (078 879 62 17)

Excel et autres

Ce cours s'adresse aux personnes désireuses d'apprendre les notions de base du programme.

Date
Durée
Prix
Date limite d'inscription
Salle
Animateur

Initiation de base

Jeudi 8 novembre 2012 à 20h
4 séances de 1h30 (8, 15, 22, 29 novembre 2012)
Fr. 60.-
24 octobre 2012
Centre scolaire, Vissoie
Sébastien Antille (079 751 09 58)

Rencontres autour de la lecture

Pour partager et échanger autour de livres d'écrivains connus ou méconnus. Pour cultiver le plaisir de la lecture. Vos propositions seront les bienvenues.

Date
1^{er} sujet
Durée

Prix

Salle
Animateur

Lundi 22 octobre 2012 à 20h
Vos lectures de l'été
5 rencontres :
22 oct, 26 nov. 2012, 28 jan, 11 mars, 8 avril 2013.
Fr. 5.- par rencontre pour participation aux frais administratifs
Bibliothèque du Centre scolaire, Vissoie
Michel Vogel (079 417 57 92)



la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013

UNIPOPANNIVIERS

A dos de plume: balades et moments d'écriture

Pour plonger dans les douces couleurs d'automne sur le plateau de Barmaz, au-dessus de Champéry. Les moments d'écriture se construisent selon une méthode ludique et permettent de donner libre cours à l'imagination. Le résultat est souvent surprenant !

Date
Date limite d'inscription
Informations et inscriptions

Vendredi 28 septembre et samedi 29 septembre 2012
15 septembre 2012
Marité Rion (079 664 63 58) - rion4000@hotmail.com
Simone Salamin (079 285 91 78) - sisal@netplus.ch

Ménopause active

Entraînement surprise pour vivre une ménopause active.

Date
Durée
Prix
Date limite d'inscription
Salle
Animatrice

Mercredi 26 septembre 2012 à 18h
10 séances de 2h (chaque 15 jours)
Fr. 200.-
19 septembre 2012
Salle de gym de Grimentz
Madeleine Wiget-Daly – médecin et formatrice
(027 475 18 60)

Gestion de la douleur

La douleur... ? Une autre approche... ? Peut-on apprendre à gérer une douleur chronique ? Oui. Alors comment ?

Date
Durée
Prix
Date limite d'inscription
Salle
Animateur

Mardi 23 octobre 2012 à 20h
5 cours de 1h30 (23, 30 oct. et 6, 13, 20 nov. 2012)
Fr. 75.-
18 octobre 2012
Centre scolaire, Vissoie
Michel Vogel, FEDS
- Fédération Européenne de Sophrologie Dynamique,
(079 417 57 92)

Découverte de la Pleine Conscience

Et si nous nous arrêtons pour cultiver notre attention... Pas à pas nous explorons diverses options qui permettent de cultiver une attention ouverte et sans jugement au moment présent. C'est à la fois très simple et pourtant cela demande un entraînement régulier et répété.

Date
Durée
Prix
Date limite d'inscription
Salle
Animatrice

Mardi 2 octobre 2012 à 19h30
4 séances de 1h30 (2, 9, 16, 23 octobre 2012)
Fr. 60.-
25 septembre 2012
Centre scolaire, Vissoie
Christine Torche Mercier, master en psychologie
(079 261 72 16)

Puis, pour ceux qui désirent que la Pleine Conscience s'installe dans leur vie, des séances de maintien d'une heure auront lieu tout au long de l'année, chaque 3 semaines, le lundi à 19h30. Prix 15.- (lieu à déterminer).

Cuisine surprise

Comment surprendre et bluffer ses convives à table ? Oser, provoquer, créer, telle est l'alchimie proposée. Tout en respectant les bases culinaires, des produits basics et accessibles à tous seront transformés pour émerveiller ses invités.

Date
Durée
Prix
Date limite d'inscription
Salle
Animateur

Lundi 12 novembre 2012 à 19h
2 cours de 3h (12 novembre et 3 décembre)
Fr. 100.-
5 novembre 2012
Centre scolaire, Vissoie
Antoine Ménard





la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013**32 Italien cours 3**

Horaire et lieu : à partir du lundi 17 septembre 2012 à 19h30, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 3.
Date limite d'inscription : vendredi 7 septembre 2012.
Animatrice : Vecchio Nivès (027 455 65 36).

33 Italien cours 4

Horaire et lieu : à partir du mardi 18 septembre 2012 à 19h45, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 3. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012.
Animatrice : Vecchio Nivès (027 455 65 36).

34 Italien cours 5 conversation

Horaire et lieu : à partir du lundi 17 septembre 2012 à 18h, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 3.
Date limite d'inscription : vendredi 7 septembre 2012.
Animatrice : Vecchio Nivès (027 455 65 36).

35 Anglais cours 1

Horaire et lieu : à partir du jeudi 20 septembre 2012 à 19h30, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 1.
Date limite d'inscription : vendredi 7 septembre 2012.
Animatrice : Michelet Murielle (079 551 70 79). **Livres utilisés :** New Headway Beginner Third Edition Student's Book, New Headway Beginner Third Edition Workbook pack with key.

36 Anglais cours 2A

Horaire et lieu : à partir du mercredi 19 septembre 2012 à 18h20, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 1 (31 cours de 1h). **Date limite d'inscription :** vendredi 7 sept. 2012.
Animatrice : Zufferey Patricia (078 605 03 23). **Livres utilisés :** New Headway Beginner Third Edition Student's Book, New Headway Beginner Third Edition Workbook pack with key.

37 Anglais cours 2B

Horaire et lieu : à partir du jeudi 20 septembre 2012 à 18h, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 5.
Date limite d'inscription : vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Michelet Murielle (079 551 70 79). **Livres utilisés :** New Headway Beginner Third Edition Student's Book, New Headway Beginner Third Edition Workbook pack with key.

38 Anglais cours 3

Horaire et lieu : à partir du lundi 17 septembre 2012 à 18h20, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 1 (31 cours de 1h). **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Zufferey Patricia (078 605 03 23). **Livres utilisés :** New Headway Elementary 4th edition, Student's Book with iTutor, New Headway Elementary 4th edition, Workbook pack with key.

39 Anglais cours 4

Horaire et lieu : à partir du lundi 17 septembre 2012 à 19h30, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 1 (31 cours de 1h). **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Zufferey Patricia (078 605 03 23). **Livres utilisés :** New Headway Pre-Intermediate, Student's

Book 3rd edition, New Headway Pre-Intermediate Workbook with key, 3rd edition.

NOUVEAU

40 Anglais cours 5 conversation

Horaire et lieu : à partir du mercredi 19 septembre 2012 à 18h30, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 2. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012.
Animatrice : Métrailler-Kargaeva Maria (027 398 34 54).

41 Allemand cours 1

Horaire et lieu : à partir du mercredi 18 septembre 2012 à 18h, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 4. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Ruppen Marianne (027 455 45 33).

42 Allemand cours 2

Horaire et lieu : à partir du lundi 17 septembre 2012 à 18h, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 4. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Ruppen Marianne (027 455 45 33).

43 Allemand cours 3

Horaire et lieu : à partir du mercredi 19 septembre 2012 à 19h30, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 4. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Ruppen Marianne (027 455 45 33).

44 Allemand cours 4

Horaire et lieu : à partir du mardi 18 septembre 2012 à 18h, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 4. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Ruppen Marianne (027 455 45 33).

45 Allemand cours 5 conversation

Horaire et lieu : à partir du mardi 18 septembre 2012 à 19h30, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 1. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Ruppen Marianne (027 455 45 33).

46 Espagnol cours 1

Horaire et lieu : à partir du lundi 17 septembre 2012 à 19h30, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 2. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Emery Maria-Elena (027 458 37 68).

47 Espagnol cours 2

Horaire et lieu : à partir du mardi 18 septembre 2012 à 18h, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 2. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Emery Maria-Elena (027 458 37 68).

48 Espagnol cours 3

Horaire et lieu : à partir du mardi 18 septembre 2012 à 19h30, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 2. **Date limite d'inscription :** vendredi 7 septembre 2012. **Animatrice :** Emery Maria-Elena (027 458 37 68).

UNIPOP 

la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013

49 Espagnol cours 4

Horaire et lieu : à partir du **lundi 17 septembre 2012 à 18h**, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 2.
Date limite d'inscription : vendredi 7 septembre 2012.
Animatrice : Emery Maria-Elena (027 458 37 68).

50 Espagnol cours 5 conversation

Horaire et lieu : à partir du **jeudi 20 septembre 2012 à 18h**, Cycle d'orientation de Goubing Sierre, bâtiment Gorki, salle 2.
Date limite d'inscription : vendredi 7 septembre 2012.
Animatrice : Emery Maria-Elena (027 458 37 68).

Nature

51 De la terre à la casserole!

NOUVEAU

Le tour du monde en légumes de nos jardins. Carottes, courgettes, poix, haricots... Ils sont bien connus mais quelles sont leurs origines, d'où viennent-ils, comment se cultivent-ils et comment s'apprêtent-ils? Partez à la découverte de quelque 30 légumes en deux cours et revenez chez vous avec des idées de recettes alléchantes!

Date : **lundi 1 octobre 2012 à 19h 30**. **Durée :** 2 cours de 2 h.
Prix : 45 CHF. **Date limite d'inscription :** Lundi 17 septembre 2012. **Salle :** Salle de Récréation, Hôtel de Ville, Sierre.
Animateur : Zufferey Christian (079 424 41 79).
Remarques : nombre limité de participants.

52 Le jardin potager sous toutes ses boutures!

NOUVEAU

Ce cours est basé sur un échange d'expériences, de pistes et de recommandations pour cultiver un jardin potager à soi et qui nous ressemble. Faites le bilan de votre année, connaissez les alliés et les indésirables de votre jardin et triez ce qui marche vraiment, les astuces « pas bidon » pour cultiver avec bonheur « sans se prendre le chou » pour un maximum de résultats!

Date : **lundi 22 octobre 2012 à 19h 30**. **Durée :** 3 cours de 2h.
Prix : 50 CHF, support de cours non compris. **Date limite d'inscription :** lundi 8 octobre 2012. **Salle :** Salle de Récréation, Hôtel de Ville, Sierre. **Animateur :** Bourdin Roland.

53 A la découverte des plantes médicinales et aromatiques à Cordona

NOUVEAU

De tout temps, la flore sauvage a fourni aux sociétés rurales la majorité de leurs remèdes mais aussi des aliments et des matériaux d'artisanat. Chemin faisant, nous découvrirons à notre tour la richesse et la diversité de ce monde végétal!

Date : **samedi 1 juin 2013 à 13 h**. **Durée :** 1 cours de 4 h.
Prix : 40 CHF. **Date limite d'inscription :** samedi 18 mai 2013.
Animatrice : Panchard Rose (079 256 99 65). **Remarques :** Nombre limité de participants. Rendez-vous sur la place de l'école de Veyras à 13 h. Veuillez prendre votre véhicule personnel pour vous déplacer sur le lieu de la balade. Chaussures de marche, veste imperméable, chapeau, crème solaire, boisson. Matériel pour prendre des notes.

Plaisirs et détente

54 Perfectionnement de nordic walking

NOUVEAU

Vous qui avez suivi le cours d'initiation au nordic walking ou qui le pratiquez déjà, vous serez certainement intéressés par ce cours qui affinera la technique de base de ce sport.

Date : **mercredi 12 septembre 2012 à 18h15**. **Durée :** 3 cours de 1h15. **Prix :** 50 CHF. **Date limite d'inscription :** mercredi 29 août 2012. **Animatrice :** Mazzella-Roh Pascale (079 404 58 54). **Remarques :** ce cours se passe uniquement en plein air. Tenue sportive et confortable, bâtons de nordic walking (possibilité de les louer sur place: 5 CHF par cours). Nombre limité de participants.

55 Libérez le clown qui est en vous !

Dans une atmosphère détendue, nous trouverons ensemble le clown qui sommeille en nous. Par des jeux, des initiations à l'improvisation et des sketches, nous apprendrons à mieux nous exprimer et gérer nos émotions. Rire, être libre et s'évader du quotidien est essentiel pour se sentir bien et rester en bonne santé! Aucune expérience préalable n'est nécessaire pour s'inscrire.

Date : **jeudi 13 septembre 2012 à 19 h**. **Durée :** 8 cours de 2h.
Prix : 200 CHF. **Date limite d'inscription :** Samedi 1 septembre 2012. **Salle :** Salle de Récréation, Hôtel de Ville, Sierre.
Animatrice : Rodrigues Heidi (027 207 14 84). **Remarques :** tenue agréable et légère. Nombre limité de participants.

56 Initiation au nordic walking

Si pour vous le sport et le plaisir sont des conditions essentielles à votre bien-être, alors venez découvrir une autre façon de marcher avec le nordic walking. Cette marche sportive et complète enchante toute personne aimant les activités en plein air.

Date : **mercredi 10 avril 2013 à 18h15**. **Durée :** 4 cours de 1h15. **Prix :** 60 CHF. **Date limite d'inscription :** mercredi 27 mars 2013. **Animatrice :** Mazzella-Roh Pascale (079 404 58 54). **Remarques :** ce cours se passe uniquement en plein air. Tenue sportive et confortable, bâtons de nordic walking (possibilité de les louer sur place: 5 CHF par cours). Nombre limité de participants.



la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013

Relations humaines

57 Les violences dans le couple et la famille :

mieux comprendre afin de briser le cycle

NOUVEAU

Les violences au sein du couple et de la famille ne constituent pas un phénomène marginal. Elles impliquent la répétition de toute une série de comportements et paroles agressifs aux conséquences aussi importantes que douloureuses pour les personnes concernées. La lutte contre ces violences s'est ainsi intensifiée, au point de devenir un enjeu social : on ne les considère plus comme des actes confinés à la seule sphère privée. Dans le cadre de cette conférence, nous aborderons les différentes formes de violence, les dynamiques relationnelles ainsi que le cycle qui caractérisent ces violences. Nous mettrons l'accent sur les difficultés que rencontrent les personnes concernées, plus particulièrement les personnes auteures, au moment de solliciter une aide ciblée.

Date : **mercredi 20 février 2013 à 19h30**. Durée : 1 cours de 1 h. Prix : 20 CHF. Date limite d'inscription : mercredi 6 février 2013. Salle : Aula de la HES-SO, Sierre. Animatrice : Lorenz Susanne (027 606 84 24).

58 Présentation de travaux d'étudiants de la HES-SO

(Deux soirées)

NOUVEAU

Des étudiants en travail social de la HES-SO de Sierre vous invitent à découvrir leurs travaux de fin d'études et à prolonger avec eux les réflexions suscitées par leurs recherches. Il s'agit pour eux d'une occasion privilégiée de rendre visible des travaux portant sur des thématiques actuelles susceptibles d'intéresser le grand public. Les présentations auront lieu à la HES-SO. La salle exacte ainsi que les thèmes abordés seront disponibles sur unipopsierre.ch ainsi que sur Facebook quelques semaines avant les dates de présentation.

Présentation 58 : **mercredi 13 mars 2013 à 19h.**Présentation 59 : **mardi 16 avril 2013 à 19h.**

Durée : 1h30. HES-SO, Sierre. Animatrices et animateurs : les étudiants de la HES-SO. Entrée libre, aucune inscription nécessaire.

Santé et Bien-être

60 Comment nouer foulards et écharpes?

NOUVEAU

Très tendance, le foulard peut vous aider à donner une touche d'originalité pour parfaire une tenue. Apportez avec vous plusieurs foulards et écharpes de tailles différentes pour vous exercer.

Date : **mercredi 17 octobre 2012 à 19h30**. Durée : 1 cours de 2h. Prix : 30 CHF, non compris : dossier récapitulatif 10 CHF à disposition. Date limite d'inscription : mercredi 3 octobre 2012. Salle : Salle 1, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki, Sierre. Animatrice : Rard Mireille (027 746 27 37). Remarques : nombre limité de participants.

61 Ostéopathie-Energétique : explications et illustrations par des cas cliniques

NOUVEAU

Présentation de notions de base qui permettront de comprendre ce qu'est l'ostéopathie et à quels genres de troubles elle peut s'appliquer.

Date : **Mardi 6 novembre 2012 à 19h**. Date limite d'inscription : mardi 30 octobre 2012. Durée : 1 cours de 1h30. Prix : 20 CHF. Salle : Salle de Récréation, Hôtel de Ville, Sierre. Animateur : Barras Pierre (027 456 70 00).

62 Les médecines complémentaires pour les sportifs

NOUVEAU

Les sportifs amateurs ou professionnels cherchent toujours à améliorer leurs performances, parfois au détriment de leur santé. Au cours de cette soirée, nous verrons comment les médecines douces (plantes, huiles essentielles, oligo-éléments etc.) peuvent aider le sportif dans des domaines tels que l'amélioration des performances, la résistance au stress, la prévention et le traitement des blessures, l'augmentation de l'immunité tout en respectant les normes anti-dopage et en minimisant les effets secondaires. Ces conseils pourront être appliqués évidemment chez les non-sportifs.

Date : **mercredi 7 novembre 2012 à 19h30**. Date limite d'inscription : mercredi 31 octobre 2012. Durée : 1 cours de 1h30. Prix : 20 CHF. Salle : Salle de Récréation, Hôtel de Ville, Sierre. Animatrice : Mudry-De Quay Brigitte (027 322 10 16).

63 La fabuleuse médecine de l'habitat

La géobiologie, une fable sans maxime? Etudiant les rayonnements invisibles provenant de l'intérieur de la Terre, elle donne à ses praticiens un air de sorcier-guérisseur. Maillon économique intéressant mais non reconnu, cette pseudo-science mystérieuse serait-elle capable de donner des solutions efficaces? Que sont réellement ces courants telluriques? Peuvent-ils vraiment être source de maladies? Sourcier, géobiologue et formateur, je partagerai avec vous mes expériences, les échos sur les arnaques, les choses à envisager et celles à éviter.



Les Droguistes Sierrois



vous soutiennent

J. Puipe
**DROGUERIE
SIERROISE**

027 455 10 91

J.-Ch. Romailer
**DROGUERIE
BEAULIEU**

027 455 12 68


UNIPOP

la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013

Date: mercredi, 7 novembre 2012 à 20h00. **Durée:** 2 cours de 2 h. **Prix:** 50 CHF. **Date limite d'inscription:** dimanche, 21 octobre 2012. **Salle:** Salle 2, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki Sierre. **Animateur:** Evéquo Damien (079 612 20 15).

64 Qigong et Taijiquan

Dans ce cours sera présenté un enchaînement de Qigong du Taiji, permettant d'aborder de manière simple certains principes de cet art martial d'une grande finesse technique. La méditation, la relaxation, le travail de respiration font partie intégrante des exercices. La communication, la tolérance et l'écoute sont ainsi développées et vous permettront de cultiver l'autonomie et la longévité. C'est un chemin qui mène à une meilleure connaissance de soi.

Date: mardi 8 janvier 2013 à 19 h. **Durée:** 10 cours de 1 h 30. **Prix:** 200 CHF. **Date limite d'inscription:** mardi 18 décembre 2012. **Salle:** Salle de Récréation, Hôtel de Ville, Sierre. **Animatrice:** Biel Corinne (078 801 17 96). **Remarques:** vêtements amples et confortables, chaussures souples à semelles plates ou chaussettes. Nombre limité de participants.

65 Relaxation

Mieux vivre par l'acceptation et le lâcher prise.

Date: jeudi 10 janvier 2013 à 19 h 30. **Durée:** 6 cours de 1 h. **Prix:** 80 CHF. **Date limite d'inscription:** jeudi 20 décembre 2012. **Salle:** Salle de Récréation, Hôtel de Ville, Sierre. **Animateur:** Imbach Grégoire (027 322 83 53). **Remarques:** nombre limité de participants.

66 Réflexologie plantaire

La réflexologie est une pratique de santé ancestrale. Ce massage des pieds stimule à distance les organes du corps qui y sont reflétés. La réflexologie favorise la circulation du sang et de l'énergie, apporte détente et bien-être, contribue à soulager certains maux et à se sentir en meilleure forme. Ce cours est destiné aux personnes qui désirent apprendre les bases de la réflexologie plantaire, pour en faire bénéficier leur famille et leurs amis ainsi que la pratiquer en automassage.

Date: mercredi 20 février 2013 à 19h30. **Durée:** 6 cours de 2h15. **Prix:** 160 CHF (Non compris: support de cours 10 CHF à payer directement au professeur). **Date limite d'inscription:** mercredi 6 février 2013. **Salle:** Salle 5, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki, Sierre. **Animatrice:** Micheloud Liliane. **Remarques:** nombre limité de participants. A prendre: tenue confortable, coussin, grand linge, chaussettes. Nombre limité de participants.

67 La clef du sacré de l'Eglise de St-Pierre-de-Clages

Ce haut lieu spirituel est placé sur un réseau tellurique sacré que l'on ne rencontre que tous les cinq cents kilomètres. C'est le seul en Suisse. Nous verrons comment profiter des énergies spirituelles et telluriques de ce lieu par l'approche sensible et le rôle de l'eau dans le sacré. Ce cours s'intéressera tout particulièrement aux explications des clefs de la symbolique dite alchimique et à la corrélation entre l'architecture sacrée et l'esprit.

NOUVEAU

Date: samedi 2 mars 2013 à 14 h. **Durée:** 1 cours de 3 h. **Prix:** 30 CHF. **Date limite d'inscription:** Samedi, 16 février 2013. **Animateur:** Evéquo Damien (079 612 20 50). **Remarques:** Rendez-vous à 14 h devant l'Eglise. Les participants n'ont rien à prendre de particulier. **Niveau de la visite:** facile.

68 Relooking:

Savoir se mettre en valeur à l'aide des couleurs

Ce cours se base sur l'explication des nuances de couleurs selon la méthode Itten. Découvrez les couleurs qui vous feront paraître plus belle et lumineuse.

Date: mercredi 13 mars 2013 à 19h30. **Durée:** 1 cours de 3 h. **Prix:** 100 CHF, non compris: passeport des couleurs, 60 CHF. **Date limite d'inscription:** mercredi 27 février 2013. **Salle:** Salle 1, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki, Sierre. **Animatrice:** Rard Mireille (027 746 27 37). **Remarques:** nombre limité de participants.

69 Relooking:

Connaissance de sa morphologie pour trouver son style

Ce cours vous propose de déterminer votre style selon un test morphologique. Découvrir les formes, les tissus, les longueurs, les motifs et les accessoires qui vous sublimeront.

Date: mercredi 27 mars 2013 à 19h30. **Durée:** 1 cours de 3 h. **Prix:** 100 CHF, non compris: dossier récapitulatif, 10 CHF. **Date limite d'inscription:** mercredi 13 mars 2013. **Salle:** Salle 1, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki, Sierre. **Animatrice:** Rard Mireille (027 746 27 37). **Remarques:** nombre limité de participants.

70 Fleurs de Bach I

Selon le Dr Bach, les maladies sont souvent le reflet de nos peurs, nos angoisses et l'absence de sens à notre vie. Les harmonisants de fleurs découverts par ce médecin agissent sur nos émotions et nos attitudes face à la vie. Ces quintessences participent ainsi au mieux-être et à la prévention de la maladie. Ce cours est destiné aux personnes qui désirent connaître les remèdes du Dr Bach et les bases de sa philosophie.

Date: 10 et 17 avril 2013 à 20h, 24 avril et 1^{er} mai 2013 à 19h. **Durée:** 4 cours de 2 h. **Prix:** 100 CHF, non compris: support de cours 10 CHF et flacon de traitement 10 CHF, à payer directement à l'animatrice. **Date limite d'inscription:** mercredi 27 mars 2013. **Salle:** Salle 2, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki, Sierre. **Animatrice:** Micheloud Liliane. **Remarques:** à prendre: matériel pour écrire. Nombre limité de participants.

71 Fleurs de Bach II

Destiné aux participants qui ont suivi le cours de base, il vous est proposé ici de récapituler et d'approfondir vos connaissances des remèdes et de la philosophie du Dr Bach par des études de cas concrets. Ce cours sera également l'occasion de répondre tous ensemble aux questions soulevées par cette pratique.

Date: mercredi 15 mai 2013 à 19h30. **Durée:** 3 cours de 2 h. **Prix:** 75 CHF, non compris: flacon de traitement 10 CHF à payer directement à l'animatrice. **Date limite d'inscription:** mercredi 1 mai 2013. **Salle:** Salle 2, Cycle d'Orientation de Goubing, bâtiment Gorki, Sierre. **Animatrice:** Micheloud Liliane. **Remarques:** A prendre: matériel pour écrire. Nombre limité de participants.



la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013

Saveurs et senteurs

**72 74 Cuisine rapide,
73 75 économique
et équilibrée :
mission impossible ?**

NOUVEAU

Ce cours de cuisine vise par des recettes simples à montrer que cuisiner sainement et économiquement n'est pas forcément long à préparer et facilement accessible.

Cours 72 : L'Espagne sera à l'honneur : Gaspacho, Poivrons farcis à la mode hispanique, Crème catalane.

Date : mardi 18 septembre 2012 à 19h. **Durée :** 1 cours de 2 h 30. **Prix :** 45 CHF, y compris les ingrédients. **Date limite d'inscription :** mardi 4 septembre 2012. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animateur :** Badet Jean-François (027 458 37 72). **Remarques :** Nombre limité de participants.

Cours 73 : L'Italie sera à l'honneur dans ce cours : Panzanella, Risotto Milanese et poulet cacciatore, Panna Cotta

Date : mardi 25 septembre 2012 à 19h. **Durée :** 1 cours de 2 h 30. **Prix :** 45 CHF, y compris les ingrédients. **Date limite d'inscription :** mardi 11 septembre 2012. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animateur :** Badet Jean-François (027 458 37 72). **Remarques :** nombre limité de participants.

Cours 74 : Le Périgord, balade autour du canard ! Salade de saison, Magret de canette à la bigarade, pommes sarladaises, Croustade aux pommes.

Date : mardi 2 octobre 2012 à 19h. **Durée :** 1 cours de 2 h 30. **Prix :** 45 CHF, y compris les ingrédients. **Date limite d'inscription :** mardi, 18 septembre 2012. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animateur :** Badet Jean-François (027 458 37 72). **Remarques :** nombre limité de participants.

Cours 75 : Plus à l'Est et même plus loin ! Salade grecque, Emincé de volaille au curry et riz colonial, fruits braisés, Suprêmes d'oranges aux amandes effilées.

Date : mardi 9 octobre 2012 à 19h. **Durée :** 1 cours de 2 h 30. **Prix :** 45 CHF, y compris les ingrédients. **Date limite d'inscription :** mardi 25 septembre 2012. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animateur :** Badet Jean-François (027 458 37 72). **Remarques :** nombre limité de participants.

76

Les Gourmettes transmettent leur plaisir culinaire :

77

Menu de Fêtes

Organisation et préparation d'un menu goûteux et novateur. (Cours donné à deux reprises)

Cours 76 : **Date :** mercredi 14 novembre 2012 à 19h. **Date limite d'inscription :** mercredi 31 octobre 2012.

Cours 77 : **Date :** mercredi 21 novembre 2012 à 19h. **Date limite d'inscription :** mercredi 7 novembre 2012.

Durée : cours de 2 h 30. **Prix :** 70 CHF. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animatrices :** Zengaffinen Elisabeth et collaboratrices (027 455 47 12). **Remarques :** nombre limité de participants.

78

Les Gourmettes transmettent leur plaisir culinaire :

79

Apéritif dînatoire

(cours proposé à deux reprises)

Ce cours vous enseignera les éléments essentiels pour organiser, préparer et disposer un buffet délicieux et riche en variété et en couleurs.

Cours 78 : **Date :** mercredi 30 janvier 2013 à 19h. **Date limite d'inscription :** mardi 15 janvier 2013.

Cours 79 : **Date :** mercredi 6 février 2013 à 19h. **Date limite d'inscription :** mardi 23 janvier 2013.

Durée : cours de 2 h 30. **Prix :** 70 CHF, y compris les ingrédients. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animatrices :** Zengaffinen Elisabeth et collaboratrices (027 455 47 12). **Remarques :** nombre limité de participants.

80

Les Gourmettes transmettent leur plaisir culinaire :

variation de desserts

Réalisation d'une palette-découverte :
textures et saveurs d'ici et d'ailleurs.

Date : mercredi 6 mars 2013 à 19h. **Durée :** 1 cours de 2 h 30. **Prix :** 70 CHF, y compris les ingrédients. **Date limite d'inscription :** mercredi 20 février 2013. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animatrices :** Zengaffinen Elisabeth et collaboratrices (027 455 47 12). **Remarques :** nombre limité de participants.

81

Cuisine indienne :

un Noël aux parfums de l'Inde

Il sera bientôt temps de dresser une jolie table et, surtout, de la garnir de mets alléchants ! Et si, cette année, vous prépariez un repas de Noël aux saveurs exotiques ? L'Inde, ça vous dirait ? La cuisine indienne avec ses parfums puissants et ses couleurs vibrantes est tout à fait indiquée pour un menu des plus festifs. **Menu :** Poulet à la sauce indienne épicée, mariage de lentilles (lentilles de fête), Daal Makhni, riz sauvage, pois chiches au tamarin et citron raita.

Date : jeudi 29 novembre 2012 à 19h. **Durée :** 1 cours de 2 h 30. **Prix :** 40 CHF (y compris les ingrédients). **Date limite d'inscription :** jeudi 15 novembre 2012. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animatrice :** Singh Kaur Jasvir (027 321 25 68.) **Remarques :** nombre limité de participants.

82

Cuisine indienne :

menu végétarien spécial Tofu

La pureté est la vertu capitale de l'hindouisme. Cette pureté appliquée à l'alimentation proscriit non seulement la viande et la volaille mais aussi le poisson et les oeufs qui sont remplacés par le tofu. **Menu :** Préparation du tofu, tofu aux épinards, tofu aux tomates Riz Basmati


UNIPOP

la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013

Date : Mercredi 20 fév. 2013 à 19h00. **Durée :** 1 cours de 2h30. **Prix :** 40 CHF (y compris les ingrédients). **Date limite d'inscription :** Mercredi 6 fév. 2013. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animatrice :** Singh Kaur Jasvir (027 321 25 68). **Remarques :** Nombre limité de participants.

83 Cuisine indienne : légumes exotiques et légumes d'ici préparés à la façon indienne

Une cuisine végétarienne rapide et très facile à préparer, des épices qui font rêver. **Menu :** Okra (lady finger), aubergines à la menthe et tomates, haricots rouges à la coriandre (Rajmah), riz.

Date : jeudi 25 avril 2013 à 19 h. **Durée :** 1 cours de 2 h 30. **Prix :** 40 CHF (y compris les ingrédients). **Date limite d'inscription :** jeudi 11 avril 2013. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animatrice :** Singh Kaur Jasvir (027 321 25 68). **Remarques :** nombre limité de participants.

84 Cuisine indienne : spécial galettes et pois chiches

Un vrai délice pour l'été... **Menu :** pois chiches citronnés Prantha, galettes simples, galettes farcies à la pomme de terre, galettes farcies aux choux-fleurs, Raita

Date : Jeudi, 16 mai 2013 à 19h00. **Durée :** 1 cours de 2h30. **Prix :** 40 CHF (y compris les ingrédients). **Date limite d'inscription :** jeudi 2 mai 2013. **Salle :** Centre scolaire de Beaulieu, Sierre, entrée ouest, sous-sol. **Animatrice :** Singh Kaur Jasvir (027 321 25 68). **Remarques :** Nombre limité de participants.

85 Confection d'un pain et d'une tresse

De la préparation de la recette à sa cuisson en passant par le pétrissage de la pâte, le pesage et le façonnage, vous saurez tout des secrets permettant de fabriquer un bon pain.

Date : mardi 20 novembre 2012 à 13 h 30. **Durée :** 1 cours de 3 h 30. **Prix :** 20 CHF. **Date limite d'inscription :** mardi 6 novembre 2012. **Animateur :** Moreillon Werner (027 455 10 19). **Remarques :** rendez-vous devant la Boulangerie-pâtisserie-chocolaterie Moreillon, route du Simplon 21, 3960 Sierre. Nombre limité de participants.

86 Création en chocolat

Découvrez le monde fascinant du chocolat grâce aux compétences du chocolatier Werner Moreillon. Confection de pralinés, explications des techniques, préparation, enrobage et moulage seront au programme de ce cours.

Date : mardi 29 janvier 2013 à 19 h. **Durée :** 1 cours de 2 h 30. **Prix :** 40 CHF. **Date limite d'inscription :** mardi 15 janvier 2013. **Animateur :** Moreillon Werner (027 455 10 19). **Remarques :** rendez-vous au Tea-room-chocolaterie Moreillon, route du Simplon 21, 3960 Sierre.

87 A la découverte du vin : initiation à la dégustation, accords vins et fromages

Ce cours se décline en trois soirées. La première porte sur l'initiation à la dégustation des vins. La deuxième vous propose de partir à la découverte des cépages valaisans. Enfin, la troisième aborde spécifiquement les accords vins et fromages.

Date : dès le jeudi 4 octobre 2012 à 19 h 30. **Durée :** 3 cours de 2 h. **Prix :** 100 CHF (y compris les vins et fromages). **Date limite d'inscription :** jeudi 20 septembre 2012. **Salle :** Sensorama Château de Villa rue Ste-Catherine 4, Sierre. **Animateur :** Favre Nathalie (079 310 83 48). **Remarques :** Nombre limité de participants.

88 A la découverte du vin : vinification, dégustation de cépages rares et anciens

Trois soirées vous sont proposées pour approfondir vos connaissances de la vigne et du vin. La première soirée porte sur les secrets de la vinification, en passant par la méthode champenoise, l'élevage en barrique, les vendanges surmatu-rées et d'autres techniques encore ! La deuxième soirée est consacrée à la dégustation originale de cépages méconnus, anciens ou encore nouvellement créés. La troisième soirée achève votre initiation par une dégustation à l'aveugle. Ces soirées s'adressent à tout le monde, du dégustateur novice au dégustateur confirmé.

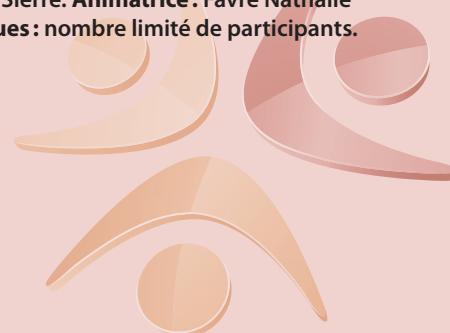
Date : dès le mardi 13 novembre 2012 à 19 h 30. **Durée :** 3 cours de 2 h. **Prix :** 100 CHF, y compris les vins. **Date limite d'inscription :** mardi 30 octobre 2012. **Salle :** Sensorama Château de Villa rue Ste-Catherine 4, Sierre. **Animatrice :** Linder Marie (027 288 25 51). **Remarques :** nombre limité de participants.

89 Initiation au Champagne

NOUVEAU

Un atelier pour découvrir l'histoire du Champagne, la méthode champenoise, le protocole de dégustation et le secret des bulles. Par la dégustation de 4 Champagnes très différents (grande marque, blanc de blancs ou blanc de noirs, millésimés ou non, brut ou sec), vous comprendrez mieux la complexité du Champagne.

Date : jeudi 6 décembre 2012 à 19 h 30. **Durée :** 1 cours de 2 h. **Prix :** 50 CHF, y compris le Champagne. **Date limite d'inscription :** jeudi 22 novembre 2012. **Salle :** Sensorama Château de Villa rue Ste-Catherine 4, Sierre. **Animatrice :** Favre Nathalie (079 310 83 48). **Remarques :** nombre limité de participants.





la culture plaisir !

PROGRAMME SAISON
2012-2013

Comité Unipop Sierre

Président	Delévaux	Olivier	079 689 61 19	olivier.delevaux@hepl.ch
Secrétaire et caissière	Emery	Marlène	027 456 19 40	info@unipopsierre.ch
Membre	Delévaux	Nathalie	027 456 51 40	ndelevaux@netplus.ch
Membre	Salamin	Fabrice	079 693 55 87	fabrice.salamin@netplus.ch
Membre	Siggen	Michaël	079 793 54 78	michael.siggen@unil.ch
Membre	Vogel	Aline	078 893 51 15	vogelaline@gmail.com
Comité élargi	Matthey	Monique	078 618 01 09	momatthey@netplus.ch
	Peronetti	Marlène	077 433 41 60	marleneperonetti@hotmail.com
	Pfyffer	Marithé	079 789 94 77	mtpfyff@hotmail.com



Nous souhaitons beaucoup de plaisir
à UNIPOP pour sa formation et ses
conférences en 2012/2013.

Agence générale du Valais Romand
Philippe Lamon, Agent général
Avenue du Midi 9
1950 Sion
Mobile 079 448 60 18

Yann Bonvin, expert
Avenue du Marché 1
Case postale 146
3960 Sierre
Mobile 079 431 29 67

Votre sécurité nous tient à cœur.
www.baloise.ch



53497

COUPON D'INSCRIPTION (Par courrier à l'adresse ci-dessous ou sur notre site internet)

Je désire participer aux cours suivants:

N° Fr. N° Fr. N° Fr.

N° Fr. N° Fr. N° Fr.

Nom Prénom

Adresse

Tél. E-mail

SECTION SIERRE | Contact: info@unipopsierre.ch
027 456 19 40 | CP 964 | 3960 Sierre | www.unipopsierre.ch

CCP 19-10042-9

POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE

LAMATEC ENERGIE-CONCEPT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
Ile Falcon - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompes d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

P:MAROTTA

Multimédia &
Electroménager

Notre
service
fait la
différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38



- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude
Rion
Sierre

les
pros
des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône



WILLIAM REY
plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch



Peinture décorative
Faux-plafond
Plafond acoustique
Isolation périphérique

PROCHAINE PARUTION DE NOTRE RUBRIQUE

LE 21 SEPTEMBRE

Régie publicitaire:

Publicitas, av. de la Gare 34, 1950 Sion
serge.roh@publicitas.com
Tél. 027 329 51 51

ILECOLOR

COULEURS & VERNIS N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon

Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1

DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

HÖRMANN

Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES
SERRURERIE

GARDMETAL

3960 Sierre Tél. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

Rénovation de:

SYSTEME

BAIGNOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTI GLISSE



RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre

027 932 35 45 079 372 77 65

internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

LAPEYRE

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER,
TRANSFORMER VOTRE HABITAT,
ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

CONTHEY

Zone commerciale, Route des Rottes 30
1964 Conthey

Plus de 800 pages
en ligne sur www.lapeyre.ch

Maintenant au Sierre Blues Festival!

SIERRE | Le Sierre Blues Festival a débuté mercredi et se poursuit jusqu'à dimanche. Hier ce sont les mythiques Leningrad Cowboy et Dr Feelgood qui ont tenu en haleine la plaine Bellevue. Et ce week-end réserve de belles surprises, jeunes talents ou femmes à poigne... En ville c'est aussi la fête grâce aux apéros dans les bistrotts dès 17 h, samedi, et dès 11 h, dimanche. Quelques mots avec Silvio Caldelari, directeur du festival.

Vos coups de cœur pour ce week-end?

Je n'ai que des coups de cœur! Mais je choisis Ben Pool qui sera ce soir sur la grande scène dès 23 h 30. On a découvert le Britannique cette année lors de l'European Blues Challenge à Berlin, un très jeune et brillant musicien avec une énergie folle...



Beaucoup de femmes dans votre programmation?

Oui, c'est voulu. Les femmes d'abord. Lorsque nous préparons notre programmation, nous débutons toujours par les femmes et nous assurons une présence féminine tous les soirs. Il y a de magnifiques voix de femme, dans

Shemekia Copeland en concert samedi et à la messe gospel de dimanche. DR

le blues, par contre, c'est plus rare de trouver d'aussi bonnes guitaristes qu'Ana Popovic, un phénomène venu de Serbie à qui l'on a donné le surnom de «Hendrix au féminin». Elle se produit ce soir aussi, sur la grande scène à 21 h 45.

Les artistes semblent venir de partout, comment pouvez-vous être aussi cosmopolite?

Nous avons créé il y a quatre ans l'European Blues Union qui rassemblait alors six pays. Aujourd'hui la structure, qui tiendra d'ailleurs ses assises à Sierre durant le festival, a grossi et rassemble 16 pays européens qui ont envie de défendre le blues et une structure qui intrigue les Etats-Unis... Nous trouvons de nouvelles perles grâce à l'European Blues Challenge où un représentant par pays au moins se produit. Nous aimons dénicher de nouveaux talents et on peut dire qu'aujourd'hui Sierre est devenu un vrai tremplin pour les artistes...

Dimanche, c'est la traditionnelle fête des familles?

Absolument, une journée gratuite que les Sierrois apprécient beaucoup et qui débute à 10 h par la messe en gospel avec la participation de la chanteuse américaine Shemekia Copeland et la participation de 120 gamins des écoles sierroises l'après-midi. Grâce au programme «Blues in School» et en collaboration avec l'EJMA, les enfants ont préparé une prestation à 14 h 45. Classes primaires et CO proposeront une dizaine de chansons. I.B.L.

www.sierreblues.ch

Un jardin extraordinaire

SIERRE | Etudiante à l'ECAV, Claire Liengme a réalisé un petit jardin qui naturellement est devenu un lieu de rencontres.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

C'est un petit jardin potager au milieu d'un chantier à la rue du Bourg. Quelques mètres carrés dont l'histoire pourrait commencer comme un conte. Il était une fois une étudiante en master de l'Ecole cantonale d'art de Sierre, Claire Liengme. Cette fille sans chichi, dont l'esprit franc et curieux lui permet de défricher des terres insoupçonnées, caressait le projet de créer un jardin urbain. Elle aime les petites fleurs semées dans les fentes d'un bitume délavé, elle apprécie les choux entre deux immeubles. La Jurassienne est aussi une fan de chantiers (voir le sien, très beau de l'exposition «Au-delà des cimes» à Belalp – www.belalp.info/), peut-être parce qu'ils expriment nos constructions intérieures... «Ce sont des espaces de vie pour un moment défini, c'est l'idée d'une pro-

messe, celle d'une nouvelle construction, grandiose...» explique l'artiste qui décida donc de créer un jardin potager au milieu d'un chantier. Après avoir débusqué celui de ses rêves à la rue du Bourg, Claire s'adressa au chef de chantier, qui décida précisément du territoire qu'elle pouvait occuper. Et le miracle se produisit.

LIEU DE RENCONTRES

Spontanément, les ouvriers vinrent nettoyer le lopin de terre avec elle, le recouvrirent, grâce à deux coups de pelle mécanique, d'une belle terre végétale piochée à l'arrière du chantier. «Je voulais bien sûr les intégrer à mon projet mais je ne pensais pas que les échanges allaient être aussi nourris. Les travailleurs se sont réellement approprié le jardin, l'ont recouvert d'une bâche quand il pleuvait trop, l'ont arrosé quand il avait soif, c'est grâce à eux qu'il allait bien...» raconte la jardinière émerveillée. Mais pas question de déguster les tomates, côtes de blette et autres salades batavia. Claire ne peut pas. «Le but n'était pas de me nourrir,

EN VRAC

IDENTITÉ ANNIVIERDE

La Tour de Vissoie accueille «Anniviers: les chemins de l'identité, héritages et création».

Jean-Louis Claude et Bernard Cretaz ont imaginé cette plongée dans l'histoire de la vallée, de la transhumance à la récente fusion des communes. Objets d'époque, images, témoignages, coupures de presse... le visiteur découvre l'évolution de la vallée à travers le fil rouge des voies de communication. Le chemin, la route et l'autoroute correspondent chaque fois à une période bien définie. Jusqu'au 2 septembre du mercredi au dimanche et du 3 septembre au 14 octobre du vendredi au dimanche.

LUMIÈRES AU CHÂTEAU

Le château de Venthône commence sa nouvelle saison dès demain, samedi 25 août, avec les peintures de Michel Stucky. Le Valaisan s'est fait connaître par son travail sur les formes et les couleurs ainsi que diverses déclinaisons sur la lumière. Le peintre se reconnaît aussi à sa manière de travailler, une cinquantaine de toiles sont en chantier simultanément, certaines n'aboutissent qu'après plusieurs années. Et toujours une belle harmonie, un équilibre très architectural. Vernissage, ce soir, vendredi 24 août dès 18 h 30. Ouvert jusqu'au 16 septembre, du jeudi au dimanche de 15 h à 18 h.



Claire Liengme, étudiante master à l'ECAV, devant son petit jardin au printemps dernier, un jardin plein de promesses qui a donné de beaux fruits. DR

le jardin, ici, était vécu comme un lieu social.» Evidemment les ouvriers ont été invités à se servir mais comme la plupart possèdent déjà leur propre jardin... «Je vais le garder jusqu'aux dernières limites puis récolter les graines que je distribuerai lors d'un apéritif avec eux...» Ce projet, est, à son avis, l'un des plus beaux qu'elle a eu l'occasion de réaliser. Elle le présentera certainement dans le cadre du master Arts in public spheres. Justement, la sphère publique intéresse la jeune femme. La politique, le social, l'écologie... «Tout le monde ressent quelque chose,

ce sont les autres qui m'intéressent.»

Claire Liengme laissera, en plus des graines naturellement envolées ou semées et qui poursuivront leur vie, quelques traces écrites, anecdotes qu'elle rédigera évidemment à plusieurs mains.

UNE ÉTUDIANTE ENTHOUSIASTE

Claire Liengme est arrivée à Sierre il y a sept ans. Rien ne la prédestinait à des études artistiques, elle qui travaillait dans le milieu de la vente internationale. Sauf peut-être cette petite voix intérieure qui surgissait à cha-

que visite au Musée jurassien des arts à Moutier. «Mais je me disais que l'art c'était pour les autres, pas pour moi.» Longtemps la passion est restée enfouie. Puis, à 30 ans, elle a voulu percer le mystère et a repris des études: «Quand je suis arrivée à Sierre, j'imaginais que l'école était sur un glacier! Dès que je suis sortie du train, j'ai su que j'étais chez moi...» L'étudiante, qui travaille également à temps partiel pour l'ECAV, est comme perméable à tout ce qui l'entoure, sans préjugés, sans naïveté non plus, avec une ferveur enchantée. Comme dans les contes.

ALCINA

Ouverture-Opéra présente «Alcina» de Haendel du 22 août au 12 septembre à la Ferme-Asile de Sion. Pour son quatrième projet, l'association, qui donne un encadrement professionnel à de jeunes talents, a choisi un chef-d'œuvre baroque mis en scène par la talentueuse Julie Beauvais. Sur scène, sept chanteurs (dont la Sierroise Estelle Poscio), accompagnés par la Schola de Sion, un clavecin et un quintette à cordes. Le projet, mené par Jean-Luc Follonier, promet beaucoup. Avec une esthétique qui flirte avec le fantastique, des chanteurs très

crédibles et surtout si motivés, il répond à l'attente d'un public valaisan amateur de chant et d'art lyrique.

ALPHALIVE

Rappel pour ceux qui ne connaîtraient pas le parcours Alphalive: dix rencontres durant dix semaines, tous les lundis, et un week-end où l'on va partager ses expériences autour de la foi. La soirée débute à 19 h par un repas, se poursuit par une petite conférence sur un thème de base puis chacun est invité à partager son point de vue en toute confidentialité. L'Eglise catholique du secteur Noble et Louable Contrée commence le par-

cours par une première rencontre d'information le 10 septembre à 19 h à la Maison bourgeoise de Montana-Village. Inscription au 078 705 90 18. L'Eglise évangélique de Sierre propose également un parcours qui débute le vendredi 21 septembre à 20 h à la rue du Bourg 63 de Sierre. Inscription au 079 204 65 21.

Bientôt le Tohu-Bohu

VEYRAS | Il est temps de se préparer pour le prochain et dernier festival de la saison, le Tohu-Bohu Festival, les 7 et 8 septembre. D'autant que la cuvée 2012 affiche de belles couleurs rock et électro. La programmation a déjà fait parler d'elle avec notamment la présence vendredi soir du groupe IAM au grand complet, unique concert en Suisse romande. 90 minutes pour revivre tous les tubes du groupe français de hip-hop. Très rock, Skip The Use, nommé aux Victoires de la musique 2012 dans la catégorie révélation scène, clôture cette première soirée avec une toute grosse énergie façon Rage against the machine... Samedi, Stuck In The Sound, entendu cette année au Caprices et tête d'affiche du Tohu-Bohu en 2007, revient avec son troisième album et un rock indy pas frelaté. Le combo français sera suivi par Birdy Nam Nam, unique concert en Suisse romande avec ses 4 DJ électro qui ont déambulé parmi les grands festivals européens. Les locaux ne sont pas en reste avec la chanteuse Alice, Nihil etc., Nemoy Live, collectif haut-valaisan et Imperial Tabasco (sur toutes les scènes cet été!). Les prix du festival ne varient pas: 60 francs pour les deux soirs en prélocation. Que demande le peuple?

www.tohu-bohu.ch

I.B.L.



Le groupe français Stuck In The Sound, en concert au Tohu-Bohu à Veyras samedi 8 septembre. DR

TenDances

Av. du Rothorn 9B
Centre La Terrasse - 3960 Sierre
079 350 04 58

École de danse Valérie Défago Guidoux

REPRISE DES COURS LUNDI 3 SEPTEMBRE

Baby Danse – Jazz, Classique, Hip-Hop Junior – Jazz Danse – Ballet Classique – Hip-Hop Ragga – Modern'Jazz adultes – Flamenco – Danse Orientale – Stretch&Sculpt – Pilates

NOUVEAUTÉS

Tango Argentin – Claquettes – Danse Africaine – Sophrologie

PORTES OUVERTES DU 3 AU 8 SEPTEMBRE

Venez essayer gratuitement nos cours et visiter notre école

2 SPECTACLES POUR NOS 20 ANS

Du 26 au 28 avril 2013 au Théâtre Les Halles à Sierre

www.tendances.ch

www.citroen.ch

4x4 À LA DEMANDE



OFFRE DE LANCEMENT

- › Cash Bonus Fr. 3'000.-
- › Leasing 3,9 %*
- › Pack Navigation offert**

Système de navigation écran couleur tactile
Caméra de recul

CITROËN préfère TOTAL

NOUVEAU CITROËN C4 AIRCROSS

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Offres valables sur véhicules disponibles, vendus et immatriculés du 1^{er} au 31 août 2012, non cumulables avec le rabais Flotte. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Citroën C4 Aircross 1.6i 115 Stop & Start BVM 2WD Attraction, Fr. 30'200.-, cash bonus Fr. 3'000.-, soit Fr. 27'200.-, consommation mixte 5,9 l/100 km; émissions de CO₂ 135 g/km; catégorie de consommation de carburant C. Leasing 3,9 %, 48 mensualités de Fr. 219.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 10'928.-, 1^{er} loyer majoré de 30 %. Taux d'intérêt annuel effectif 3,97 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 159 g/km. Modèle présenté : C4 Aircross 1.6i 115 Stop & Start BVM 2WD Exclusive, Fr. 35'300.-; mixte 5,9 l/100 km; CO₂ 135 g/km; catégorie C. Avec options : Peinture métallisée Fr. 830.-, Toit vitré panoramique + barres de toit Fr. 1'000.-. * Sur véhicules en stock uniquement. ** Sur les versions Séduction (d'une valeur de Fr. 2'800.-) et Exclusive (d'une valeur de Fr. 2'600.-) disponibles en stock.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay agent

Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

www.citroen.ch

CITROËN UTILITAIRES, PARTENAIRE DE CHAQUE ENTREPRISE.



BONUS PARTENAIRE des **28%**

LEASING 3,9%*

PACK BUSINESS INCLUS

- › kit mains libres Bluetooth®
- › climatisation manuelle
- › projecteurs antibrouillard



Dès **Fr. 14'990.-**

CITROËN BERLINGO

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés 1^{er} juillet au 31 août 2012. Le véhicule utilitaire proposé est destiné à une utilisation commerciale ou professionnelle. Offres exclusivement réservées à la clientèle Entreprise selon le règlement Citroën et dans le réseau participant. Prix hors TVA. * Conditions de leasing : durée du leasing jusqu'à 48 mois. Casco complète obligatoire non comprise. Conditions de leasing sous réserve de l'accord par Citroën Finance, Division de PSA Finance (Suisse) SA, Ostermundigen. La conclusion d'un contrat de leasing est irrecevable si elle entraîne le surendettement du preneur de leasing. Leasing 3,9 % valable sur véhicules en stock uniquement.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay agent

Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

Rilke pour l'éternité

LE JDS



La cinquième édition du Festival Rilke, le week-end dernier au château Mercier, a trouvé son public avec plus de 6000 visiteurs.



Partout, dans les recoins des jardins du château Mercier, des spectateurs attentifs...



Partout, des livres au sol ou sur les arbres, comme abandonnés. Le «BookCrossing» est une initiative prise par des lecteurs passionnés dans le monde entier. Des bouquins sont laissés dans la nature ou ailleurs pour que d'autres personnes puissent s'en servir. Un numéro assigné à chaque livre permet de savoir d'où il vient et qui l'a déjà lu grâce au site www.bookcrossing.com. Ensuite, après l'avoir lu vous-même, vous l'abandonnez pour que d'autres en profitent.



Amélie R. dans les jardins du château Mercier. Sous le pommier, la chanson... L'image colle parfaitement au festival qui a accueilli les aficionados de Rilke autant que les promeneurs du dimanche venus partager quelques notes de musique...



Chansons de variétés mais aussi d'excellentes prestations musicales classiques.



Dans la cour, des stands de livres évidemment...

Concours



Par SMS ou carte postale!
Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

Le mot mystère



Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village de Suisse romande. Bonne recherche.

ABRASER	CERUMEN	ETHERE	OGIVE	REACS
ADRESSER	CORNAC	EVEIL	PLENIER	REPOS
ALISE	DEDANS	FESSIER	PRALINE	ROMARIN
ASPERGE	DOSSIER	FESTIF	RACER	SAUGE
ASSORTI	EGLOGUE	GUIDAGE	RACLOIR	SEAUX
ASSUREUR	ESSARTER	HOTEL	RADEAU	TAPAGE
BOSSEUR	ESSORER	LARCIN	RAMADAN	TREPAN
CASSIER	ETAI	LISTEL	RAOUT	

A gagner

1er prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.
Du 2e au 3e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.
Du 4e au 8e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.
Les vainqueurs seront avisés personnellement.
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2012.

Avec les lots suivants à gagner:

1er prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.
2e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.
3e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO)
Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).
Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:
Le Journal de Sierre,
rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
Le dernier délai est le 31 août 2012
pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.
En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par JDS pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochains concours

7 septembre, 12 octobre, 9 novembre et 7 décembre 2012.

Gagnants pour le mot mystérieux du 6 juillet 2012

1 ^{er} prix	M. Alexis Métrailler de Bluche	(Fr. 100.-)
2 ^e prix	Mme Brigitte Chappuis à Flanthey	(Fr. 50.-)
3 ^e prix	Mme Danièle Gillioz à Uvrier	(Fr. 50.-)
4 ^e prix	Mme Christiane Crelie à Miège	(Fr. 20.-)
5 ^e prix	Mme Muriel Rossi-Naoux à Chermignon-d'en-Bas	(Fr. 20.-)
6 ^e prix	M. Francis Mounoud à Sierre	(Fr. 20.-)
7 ^e prix	Mme Georgette Maître à Sierre	(Fr. 20.-)
8 ^e prix	Mme Rosemary Marti à Sierre	(Fr. 20.-)

LES SPORTS

Retrouvez l'actualité
sierroise sur la page
facebook «le jds»

Site internet: www.lejds.ch



Le FC Sierre a commencé la saison de la meilleure des manières, par deux succès. La solidarité et l'engagement ont fait plaisir à voir. NOUVELLISTE/MAMIN

Un départ vraiment canon

FOOTBALL | Le travail effectué sur la longueur par Ivano Zampilli et son groupe paie d'entrée de saison. Plus que les points, c'est l'attitude sur le terrain qui satisfait l'entraîneur.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

La première équipe du FC Sierre a commencé sa saison de deuxième ligue interrégionale sur les chapeaux de roues. Elle s'est tout d'abord imposée en déplacement à Genève face à Chênois (0-1), puis à domicile contre Signal Bernex Confignon (4-1). Les Sierrois font donc partie des quatre clubs invaincus de leur groupe, tout comme Azzurri 90 LS, Stade Lausanne Ouchy et Servette M21. «Malgré des blessés et des absents pour cause de vacances, nous avons bien négocié nos deux premiers matchs. Je suis satisfait», commente l'entraîneur Ivano Zampilli. «Il faut tout de même reconnaître que nos adversaires ont eu les mêmes problèmes que

nous, et que cela les a beaucoup plus pénalisés.» Le FC Sierre a pu compenser les absences en faisant tourner son contingent. «Nous ne sommes pas beaucoup en nombre, mais mes gars peuvent évoluer à plusieurs postes. La solidarité a donc joué à fond.»

Les Sierrois voient donc leurs efforts récompensés. Plus que les six points, la manière enchante Ivano Zampilli: «L'attitude de mes joueurs sur le terrain est positive. Ils vont chercher leurs adversaires très haut, ça fait plaisir à voir. Mon message a donc été compris. Nous devons y aller, ne pas avoir peur.» Cette manière de procéder met désormais le doute dans les rangs des opposants du FC Sierre. Ils ne se déplacent plus en Valais pour y disputer un match facile. La sérénité dégagée par les Sierrois est aussi due à leur expérience. «Mes gars ont débuté jeunes en deuxième ligue inter et ils sont toujours jeunes. En gardant les pieds sur terre nous pouvons faire du chemin», conclut l'entraîneur.

Olympiades publiques de Ski-Valais

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

SKI | Le giron des ski-clubs du centre 6, Ski-Valais Anzère - Crans-Montana, organisera demain le Summer Trophy de Swiss-Ski. Il se déroulera à la Moubra en parallèle aux Olympiades de Ski-Valais, réservées, elles, aux athlètes des cadres valaisans.

Le Summer Trophy est le pendant estival du Grand Prix Migros. Il prendra la forme d'une journée multisportive s'adressant à tous les jeunes de 1997 à 2005. Cette compétition par équipes comprend sept étapes régionales et une finale prévue cette année à Lucerne le 8 septembre. Les participants seront répartis en deux catégories: youngsters de 2002 à 2005 et juniors de 1997 à 2001. Ils se mesureront dans 8 épreuves sportives alliant endurance, vitesse, coordination et jeux. Les 3 meilleures équipes de chaque catégorie seront qualifiées pour la finale.

Les inscriptions (cinq membres par équipe) peuvent se faire directement sur le site internet de Swiss-Ski.

AU PROGRAMME

9 h Distribution des dossards au bureau des courses (bâtiment ACCM caserne pompiers); 10 h-12 h Tournoi des épreuves du matin; 12 h-13 h 30 Pause de midi; 13 h 30-16 h Tournoi des épreuves de l'après-midi; 17 h Proclamation des résultats.

A louer à Sierre à proximité de la gare

Les Platanes

l'îlot ensoleillé

Appartements neufs **2.5 à 4.5 pièces** – Standard Minergie – Dès août 2012



www.les-platanes.ch



DR. VIKTOR KÄMPFEN
TREUHAND AG

Viktoriastrasse 15, 3900 Brigue, Tél: 027 922 20 50

A louer à Sierre appartement 3 pièces

à proximité centre,
rénové, terrasse
12 m², plein sud,
tranquille, ensoleillé.

Libre tout de suite.

S'adresser: CP 913,
3960 Sierre.

Jeune vigneron valaisan, soigneux,

cherche vignes à louer

entre Leuk
et Martigny.
Surface dès 500 m²,
tous cépages.

Tél. 078 812 96 39.

Superbe maison

à louer
à Venthône

5½ pièces, jacuzzi,
vue.

Surf. habit: 260 m²

Prix: Fr. 3000.-
à discuter

Tél. 079 508 44 15.



DUC-SARRASIN & CIE S.A.
1920 MARTIGNY

SIERRE, rue du
Simplon 27

**Surface
commerciale**

d'env. 132m2

au rez et

73m2 au

sous-sol

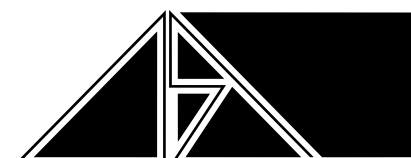
**Fr. 1'600.- +
charges.**

Libre de suite ou
à convenir.

027 722 63 21
www.ducsarrasin.ch

Prière à Ste-Claire

Important, ne demandez que des choses positives, récitez pendant 9 jours un «Je vous salue Marie» devant une bougie allumée, même si vous n'avez pas la foi, présentez 2 demandes qui vous semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à cœur. Le neuvième jour laissez la bougie brûler entièrement et faites publier ce message, vous obtiendrez ce que vous demandez.



DUC-SARRASIN & CIE S.A.

SIERRE, PROCHE DU CENTRE
ET DE L'HOPITAL

Appartement récent de 4½ pièces

Cuisine parfaitement agencée
ouverte sur séjour, 2 salles d'eau,
balcon/terrasse, matériaux de
qualité. Pelouse et terrain de jeu
pour enfants.

**Loyer mensuel à Fr. 1'520.- +
acpte de charges.**

Libre de suite ou à convenir.

FIDUCIAIRE
AGENCE IMMOBILIÈRE
MARTIGNY - 027 722 63 21
www.ducsarrasin.ch

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Achète

**tous
véhicules
récents
ou avec peu
de km**

paiement cash

Tél. 027 322 34 69
Garage Delta,
Sion

HABITAT GROUPE À VENDRE À RÉCHY/CHALAIS

ANIDEL «votre maison» dès Fr. 698'000.-

- 6 pièces de 188 m² habitables
- 2 places couvertes pour véhicules
- 3 places de parc
- terrain privé dès 365 m²
- matériaux sélectionnés
- concept énergétique performant



Daniel Devanthery Architecte HES –UTS

3960 Sierre 027 455 25 85 ou 079 626 06 85

A vendre

954m2

Terrain à bâtir
St-Jean/Mayoux

079 214 49 94

Envie de sortir et de faire de nouvelles rencontres?

Rejoignez le groupe "Les joyeux en
Vadrouille". Sans but lucratif.
Contact et infos cris-alves@netplus.ch
Tél. 079 289 51 19

Une toute nouvelle maison

FOOTBALL | Le terrain de Mission possède désormais une cantine et des vestiaires flambant neufs. Coût des infrastructures: 650 000 francs.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le président du FC Anniviers, Christian Caloz a le sourire. Son club s'est doté de nouveaux locaux: une cantine et quatre vestiaires dignes de ce nom. «Avant, nous avions presque honte d'accueillir nos adversaires dans les baraquements de l'ancienne poste de Zinal, complètement obsolètes. Cette époque est révolue», commente Christian Caloz. L'inauguration officielle des lieux se déroulera les 1er et 2 septembre. Le coût de cette construction s'élève à 650 000 francs, entièrement financé par la commune d'Anniviers. «Sans elle, rien n'aurait été possible. Elle s'est très bien rendu compte de nos besoins et a fait accélérer le dossier», poursuit le président.

Le FC Anniviers, c'est une centaine de joueurs avec des équipes de juniors B, D, E, F et école de foot, plus des formations d'actifs chez les messieurs et chez les dames. «Cette mixité a reboosté notre club. Elle fait de nous une grande famille. Les filles vont soutenir les garçons et vice versa. Ce sont d'ailleurs les



Le président du FC Anniviers, Christian Caloz, devant les nouveaux vestiaires du club. LE JDS

actifs qui vont s'occuper de la fête d'inauguration des vestiaires», conclut Christian Caloz.

AU PROGRAMME

Samedi 1er septembre: 9 h 30 Match juniors E; 11 h Match juniors D; 13 h 15 Match Anniviers - Evolène 2; 16 h Match Anniviers Féminin - Printse Nendaz; 22 h 30 Concert d'Anach Cuan; 2 h Lunabus; dès 2 h Animation musicale avec DJ Phil; 4 h Lunabus.

Dimanche 2 septembre: 10 h Messe paroissiale animée par le chœur Clin d'œil; 10 h 45 Bénédiction des vestiaires; 11 h Partie officielle animée par les Fifres et Tambours de Mission, apéritif et visite des infrastructures; 12 h 30 Repas de soutien en faveur du FC Anniviers; 13 h 30 Match juniors B; 15 h 30 Match de gala: les anciennes gloires du FC Anniviers contre les actifs du FC Anniviers (filles et garçons).

AU PROGRAMME

DEUXIÈME LIGUE INTER

Sa 25 août: 19 h USCM - Sierre. **Di 26 août:** 14 h Chippis - Vernier. **Sa 1er septembre:** 19 h Sierre - Stade LS. **Di 2 septembre:** 14 h Chippis - Chênois.

DEUXIÈME LIGUE

Sa 25 août: 19 h 30 St-Léonard-Brig. **Di 2 septembre:** 16 h Bagnes - Saint-Léonard.

TROISIÈME LIGUE

Ve 24 août: 20 h Lalden - Lens. **Sa 25 août:** 18 h Salgesch - Agarn; 19 h Sierre 2 - Naters 2. **Di 26 août:** 15 h Varen - Chalais; 17 h Steg - Crans-Montana. **Ve 31 août:** 20 h Lens - Varen. **Sa 1er septembre:** 18 h Agarn - Sierre 2; 19 h Chalais - Salgesch. **Di 2 septembre:** 16 h Crans-Montana - Lalden.

QUATRIÈME LIGUE

Sa 25 août: 18 h 15 Crans-Montana 2 - Brig 2; 19 h Leuk-Susten - Salgesch 2; 19 h Bramois 2 - Saint-Léonard 2; 19 h 30 Grône - Granges. **Di 26 août:** 10 h Chippis 3 - Stalden; 16 h Brig 3 - Chippis 2; 16 h Miège - Savièse 2; 16 h Visp 3 - Chermignon. **Ve 31 août:** 20 h Salgesch 2 - Termen. **Sa 1er septembre:** 19 h 30 Saint-Léonard 2 - Miège; 20 h Chermignon - Châteaufort 2. **Di 2 septembre:** 10 h Chippis 2 - Bramois 2; 10 h Brig 2 - Chippis 3; 10 h 30 Bramois 3 - Crans-Montana 2; 10 h 30 Grimsuat - Grône; 16 h Granges - Brig 3.

CINQUIÈME LIGUE

Ve 24 août: 19 h 30 Grimsuat 2 - Crans-Montana 3; 20 h Saint-Léonard 3 - Turtmann 2 Steg. **Di 26 août:** 10 h Lens 2 - Chermignon 2; 14 h 30 Granges 2 - Chalais 2; 16 h Noble-Contrée - Anniviers; 16 h Chippis 4 - Leuk-Susten 2. **Me 29 août:** 20 h Chalais 2 - Grimsuat 2. **Ve 31 août:** 20 h 30 Termen/Ried-Brig 2 - Chippis 4. **Sa 1er septembre:** 13 h 15 Anniviers - Evolène 2; 19 h Noble-Contrée 2 - Agarn 2. **Di 2 septembre:** 10 h 30 Crans-Montana 3 - Granges 2; 13 h 30 Chermignon 2 - Noble-Contrée; 16 h Chalais 2 - Lens 2; 16 h 30 Leuk-Susten 2 - Saint-Léonard 3.

Des minis qui se lèvent tôt

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

HOCKEY | C'est désormais devenu un rendez-vous incontournable à la fin du mois d'août. Alors que le commun des mortels rêve de piscines et de baignades, les meilleurs Minis Top de Suisse débarquent à Graben pour deux jours de hockey. Au moins, ils seront au frais!

Demain et dimanche, le mouvement juniors du HC Sierre met sur pied son 18e Tournoi des Minis Top. Cette compétition réservée aux jeunes joueurs des classes d'âge 1998 et 99 réunira cette année, en plus du club local, cinq équipes: les HC Bienne, Fribourg-Gottéron, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Thurgau.

AU PROGRAMME

Samedi 25 août

8 h Sierre - Lausanne; 9 h 30 Fribourg-Gottéron - Bienne; 11 h Thurgau - Lausanne; 12 h 30 Sierre - La Chaux-de-Fonds; 14 h Lausanne - Fribourg-Gottéron; 15 h 30 Bienne - La Chaux-de-Fonds; 17 h Sierre - Thurgau; 18 h 30 La Chaux-de-Fonds - Fribourg-Gottéron; 20 h Thurgau - Bienne.

Dimanche 26 août

7 h La Chaux-de-Fonds - Thurgau; 8 h 30 Bienne - Lausanne; 10 h Sierre - Fribourg-Gottéron; 11 h 30 Lausanne - La Chaux-de-Fonds; 13 h Fribourg-Gottéron - Thurgau; 14 h 30 Sierre - Bienne; 16 h Finale, suivie de la remise des prix.

Grandir malgré la crise économique

GOLF | En ayant misé sur le long terme et la régularité, l'European Masters de Crans-Montana a vu juste. Il reste une valeur sûre en Europe malgré un affaiblissement de son plateau.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le Circuit européen de golf doit faire face à une minicrise. Personne ne s'en cache. En raison d'un euro très bas et d'une baisse du prize money sur la plupart des tournois du Vieux-Continent, les meilleurs golfeurs européens n'hésitent plus à s'exiler aux Etats-Unis. Lee Westwood en fait désormais partie.

Dans ce contexte plutôt morose, l'Omega European Masters tire très bien son épingle du jeu. «Notre manifestation a encore de

très très belles années devant elle, malgré cette situation économique», relève Yves Mittaz, directeur du tournoi. Les motifs de satisfaction: le sponsor titre de la compétition, Omega, vient de ressiner un contrat de cinq ans. L'European Masters a également conclu un partenariat avec l'European Tour jusqu'en 2016. «Il nous assure l'exclusivité en Suisse. La possibilité d'organiser un autre tournoi en Suisse alémanique avait été évoquée. Il ne se fera pas. Le marché helvétique est trop petit pour deux», poursuit Yves Mittaz.

PEU DE CHOIX POUR UNE NOUVELLE DATE

Le budget de l'European Masters reste inchangé à 10 millions de francs. Son prize money s'élève désormais à 2,1 millions d'euros, soit une augmentation de 100 000 euros. «Dans notre accord avec la PGA, nous avons accepté d'augmenter régulièrement notre prize money. Il était de 1,5 million en 2000, il sera de 2,5 millions en 2016. Nous misons sur la durée. Trop de tournois ont voulu faire un grand coup et ont disparu dans la foulée.» Afin de mettre le maximum d'atouts de leur côté, les organi-

sateurs de Crans-Montana planchent même sur la possibilité de changer la date de leur masters. En concurrence directe avec la Ryder Cup et le circuit américain, il n'est plus idéalement placé dans le calendrier. Cela implique qu'à l'avenir il sera de plus en plus difficile d'attirer sur le Haut-Plateau le gratin du golf mondial. «C'est compliqué de trouver le créneau idéal. Après le mois de septembre cela devient impossible. Avant, nous devons tenir compte de l'état du terrain, de la fréquentation de la station et des disponibilités des joueurs. Donc, ce changement n'interviendra pas pour 2013 ni pour 2014», explique Yves Mittaz.

Un autre moyen de gagner en crédibilité: investir sur le parcours, afin qu'il reste toujours au top. La réfection du trou numéro 6, du lac et du green du 14 a été entreprise. Ce demi-million de francs a été pris en charge par le tournoi. Dès cet automne, de grosses modifications vont être apportées aux trous 10, 12, 17 qui seront liés par un plan d'eau. Quant au trou 13, il sera complètement reconstruit et entouré d'une tribune de 3000 places. Coût des travaux: 2,7 millions de francs.



Greg Norman sera l'une des têtes d'affiche de l'édition 2012, tout comme John Daly, Retief Goosen, Darren Clarke, Paul Lawrie ou Mike Weir. DR



Mode masculine

Franco Ronchi
Rue Louis-Antille 14
CH 3963 Crans-Montana

Tél. 027 481 88 28



3963 Crans-Chermignon
Tél. + Fax 027 483 21 51
Natel 079 679 24 33



Rue des Lacs 32
3960 SIERRE
Tél. 027 455 52 58
Fax 027 455 88 28
Natel 079 628 25 30
www.petitlac.ch
petitlac.vente@netplus.ch
Erich Zuberbühler



Michel Savoy

Gypserie - Peinture - Papiers peints

Les Briesses
3963 Crans-Montana
Tél./Fax 027 483 16 51
Natel 078 638 17 62
savoy@bluewin.ch



**Fabrique valaisanne
timbres caoutchouc**
Dateurs - Numéroteurs - Gravure
Encres spéciales
Tél. 027 322 50 55
SION - Tourbillon 40
Fax 027 322 96 31
stampo@bluewin.ch



**UN TÉLÉPHONE =
DEVIS
SANS ENGAGEMENT**

SERVICE DE DÉPANNAGE 24 H/ 24 H
TÉLÉPHONES 027 481 16 52
CH-CRANS-MONTANA 027 481 72 75

Installations sanitaires
Féblanterie-Couverture-Chauffage
« Maîtrise fédérale »



Distribution et maîtrise de l'eau
Frédéric Zufferey

Tél. 027 480 24 39 - Natel 079 418 80 37
Conzor 7 - 3974 MOLLENS fred@zufferey-f.ch



DUC TRANSPORTS Sàrl Route cantonale 23
3971 OLLON-CHERMIGNON **3971 OLLON-CHERMIGNON**

Tél. 027 458 47 83
Natel 079 433 14 75

HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE

 AUDI A1 1.4 TFSI Ambition 08.2011, KM 11'350, Eclairage Xénon Plus feux diurnes à diodes AV et AR, Fr. 24'900.-	 AUDI A6 AV 3.2 FSI quattro 05.2006, KM 91'580, Boîte aut. Tiptronic, Pack Business, fr. 28'500.-	 AUDI TT Rds 2.0 TFSI 12.2009, KM 15'750, Equip. en cuir Impuls, Radio Concert, Fr. 37'900.-	 VW GOLF 2.0 TDI Comfort 03.2011, KM 19'440, Pack Hiver, Climatronic, Fr. 25'900.-	 VW GOLF 1.4 TSI Comfort 02.2010, KM 27'975, Volant multifonctions, Fr. 22'500.-
 VW GOLF 1.4 TSI Comfort 07.2009, KM 34'080, Boîte aut. DSG 7, Pack Sport Atlanta, Fr. 22'800.-	 CITROËN C8 2.0 Chic 10.2007, KM 64'615, Pack portes coul. électr., Version 7 places, Fr. 19'900.-	 MERCEDES-BENZ A170 Avantgarde Edition 03.2008, KM 78'000, Vitres Teintées, Toit ouvrant coulissant vitré, Fr. 14'900.-	 PEUGEOT 207 1.6 Sport 02.2010, KM 22'310, Ordinateur de bord, Fr. 13'800.-	 SMART Passion 06.2006, KM 37'500, Toit ouvrant coul. vitré électr. Fr. 7'700.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
 A. ANTILLE SIERRE SA
 Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



MOUVEMENT ET DANSE

Mélissa et Huguette Tschopp

MIÈGE

Cours de fitness et de danse

- GYM DOUCE
- STEP-PUMP
- BODY-SCULPT
- STRETCHING
- JUNIOR-JAZZ
- BABY-DANCE
- MODERN-JAZZ
- HIP-HOP ENFANTS + ADOS (DÈS 10 ANS)

Venez tester
GRATUITEMENT
 nos cours
 du 3 au
 6 septembre
 2012

Reprise
 des cours
Lundi
3 septembre
2012

NOUVEAU!

- POWERPILATES
- GYMSTICK
- ZUMBA®

Renseignements et inscriptions:

Natel 078 684 23 37 (Mélissa)
 Natel 078 749 11 91 (Huguette)



Hyundai Veloster Turbo

Dès
Fr. 23'990.-

POUSSÉES D'ADRÉNALINE. MAIS CONSOMMATION EN BAISSÉ.

Développant une puissance maximale de 186 ch et un couple maxi de 265 Nm (entre 1500 – 4500 tr/min.), le moteur de la Veloster Turbo comporte un turbocompresseur twin-scroll ultramoderne. En combinaison avec l'injection directe GDi, le résultat en est une montée en puissance instantanée. La grande élasticité du moteur et la réponse dynamique garantissent une conduite encore plus détendue. Un carter de turbine en acier inoxydable le rend plus léger et en améliore la longévité, tandis que le meilleur contrôle du mélange air/carburant et la distribution optimale de la pression induisent un maximum d'efficacité. Non seulement puissante, la Veloster Turbo surclasse ses rivales de la tête des épaules en termes d'économies de carburant.

A. Boîte de vitesses automatique

La boîte de vitesses automatique à 6 vitesses comporte des palettes au volant.

B. Boîte de vitesses manuelle

L'écartement des rapports de la boîte de vitesses manuelle à 6 vitesses optimise le couple supérieur imputable à la présence du turbo.

GARAGE LA FONTAINE

Giovanni et Marc-André Quirighetti

Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000



HYUNDAI

wincasa

Sierre, Av. Général-Guisan 1

BEAUX BUREAUX RÉNOVÉS



- Bureau traversant et lumineux
- Open-space de 233m², possibilité de cloisonnement
- Surface ventilée
- Entrée indépendante
- Places de parc disponibles
- Libre de suite
- CHF 140/m²

Wincasa SA
Lausanne
www.wincasa.ch
Téléphone 021 310 61 30
catia.cescutti@wincasa.ch



Cours PILATES

travail de la musculature abdominale profonde, maintien du dos, respiration, équilibre, concentration, coordination.

Renseignements:
jocelyne.durand@bluewin.ch ou
tél. 027 346 05 28.

Sierre Glarey
(route sans issue)

villa neuve 5½ pièces

150 m²
Fr. 690 000.-

Gillioz
Construction traditionnelle

Route de Sion 26,
3960 Sierre
Tél. 027 455 30 53
Tél. 079 250 10 22

Citroën C3 1.6i, 16V

120 CV, 01.2011,
21 000 km, + pneus
neige, crochet
remorque,
impeccable, gris
foncé.
Fr. 16 900.-
Tél. 079 239 88 22

Training autogène

Relaxation profonde

Soirée d'information publique

Le 4 septembre 2012, de 19 h 30 à 20 h 30
Terre & Ciel, av. de la Gare 1, 3977 Granges
Sacha Biener, www.terreetciel.ch

La méthode la plus efficace contre le stress.

036-677858

Lia

Evolution avec
ses cartes +
flashs

0901 270 720
Fr. 2.70/min.

depuis le
réseau fixe.

PRO SENECTUTE VALAIS

Consultation
sociale
> 027 322 07 41



Samaritains

Les samaritains dispensent
les premiers secours
aux personnes de notre pays

Sierre ouest à louer 4½ pièces rénové

Au troisième étage d'un petit
immeuble.

Surface: 107 m² env. + grand balcon
orienté plein sud avec vue (15m² env.).
Trois salles d'eau. Cave et place de
parc gratuite.

Arrêts de bus, autoroute, commerces,
écoles, hôpital à proximité.

Loyer mensuel:
Fr. 1 680.- charges comprises.

Tél. 076 474 61 55
(heures de bureau).

La paroisse protestante de Crans-Montana

remercie chaleureusement toutes les
personnes et généreux donateurs
pour leur participation à la Journée
de rencontre du 29 juillet 2012.
Chacune et chacun ont grandement
contribué à la réussite de cette belle
fête.

MERCI.

Marie-Virginie
Voyante/Médium
& Astrologue
0901 346 943
CHF 2.90 min
7/7 depuis
réseau fixe RV. 079 346 94 30

FLORA MEDIUM

0901 222 320

Voyance sérieuse
7/7 de 8h30
à 23h30

Fr 2.40/min
depuis une ligne fixe

Salle du Bourgeois
Sierre
Dimanche 26.08.2012
dès 17h.00

Prix des abonnements:

1 abonnement Fr. 30.-

2 abonnements Fr. 50.-

3 abonnements Fr. 60.-

Loto



Cartes illimitées Fr. 100.-
et cartes personnelles admises

Séries normales

Bon d'achat GCS d'une val. de	100.-
Bon d'achat GCS d'une val. de	70.-
Bon d'achat GCS d'une val. de	50.-
Bon d'achat GCS d'une val. de	20.-

Séries spéciales

Bon d'achat GCS d'une val. de	250.-
Bon d'achat GCS d'une val. de	150.-
Bon d'achat GCS d'une val. de	100.-
Bon repas GastroSierre d'une val. de	50.-
Bon repas GastroSierre d'une val. de	50.-

La Liennoise a dû prévoir grand

C.-A.Z. | Ce week-end, le club de pétanque de Saint-Léonard, La Liennoise, est quasiment sur le pied de guerre. Il organise les championnats suisses réservés aux doublettes. Cette compétition de tous les superlatifs réunira 500 joueurs sur 112 pistes. Du jamais vu dans le Valais central. «Nous possédons 71 pistes à l'année. Pour le reste, nous avons dû les construire. Ce fut un travail gigantesque», précise Raymond Schwery, président de La Liennoise et coprésident du comité d'organisation de ces joutes nationales. Une tente de 800 places a également été montée sur le site du Beulet, dans le vallon. Une centaine de bénévoles ont mis la main à la pâte. Tous des passionnés de pétanque, qui verraient d'un bon œil la construction d'un boulodrome à Saint-Léonard. Le budget de la manifestation s'élève à 30 000 francs. Avec le loto (une voiture à gagner) mis sur pied ce soir, les organisateurs espèrent dégager un bénéfice pour La Liennoise, qui compte dans ses rangs 114 membres, dont 65 licenciés. A noter qu'en interclubs, les Léonardins évoluent en LNA.

AU PROGRAMME

Vendredi 24 août: 20 h Loto sur le site du Beulet, ouverture des caisses à 18 h 30.

Samedi 25 août: 9 h Championnats suisses dames, seniors, juniors et cadets; 15 h 15 Grand Prix Calvais.

Dimanche 26 août: 8 h 30 Reprise des championnats suisses dames et seniors; 9 h Championnats suisses vétérans et reprise du Grand prix Calvais; 9 h 30 Grand Prix Raiffeisen (seniors) et Grand Prix Commune de Saint-Léonard (dames); 13 h 30 Grand Prix La Liennoise.

Des JEUNES performants

PÉTANQUE | Jessica Lamon et Nicolas Schwery représentent la relève de la pétanque. Jeunes et passionnés, ils dépoussièrent totalement l'image de leur sport.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Jessica Lamon, 32 ans, et Nicolas Schwery, 21 ans, ne peuvent pas vraiment être catalogués dans la catégorie des vétérans. Ils jouent à la pétanque, et ils aiment la pétanque, sport trop souvent associé au troisième âge, aux vacances et au pastis. «En Valais, énormément de jeunes jouent à la pétanque. Pas tous se tournent vers la compétition, mais ils aiment bien se retrouver entre amis pour partager une partie. Le niveau est très bon», souligne Jessica Lamon. Particularité de notre canton: les paires ou les triplettes sont souvent composées en fonction des affinités des joueurs, cela au détriment de la qualité.

«LA PÉTANQUE C'EST 80% DE MENTAL»

Si les meilleurs éléments jouaient ensemble, le palmarès des Valaisans ne s'en porterait que mieux. Quant à ceux de Jessica et Nicolas, ils ne sont plus à une ligne près. Eux, ils collectionnent les titres cantonaux, nationaux et les participations aux championnats d'Europe et du monde.

Pour être bon en pétanque, il ne suffit pas d'avoir un peu de vise. Il faut s'entraîner afin d'acquiescer de la régularité. «Il y a une part de don à la base. Mais tout le reste se passe dans la tête. Notre sport est à 80% mental. C'est facile de bien jouer une mène. En revanche, c'est beau-



A l'occasion des championnats de Suisse doublettes, Nicolas Schwery et Jessica Lamon font partie des réelles chances de victoires pour le club La Liennoise. LE JDS

coup plus compliqué de les enchaîner sur le même niveau», relève pour sa part Nicolas Schwery. En ce qui concerne la technique, elle s'acquiert au fil du temps en s'entraînant avec de meilleurs que soi, par exemple avec les cadres nationaux. «Question tactique, c'est assez simple. Il y a les pointeurs et les tireurs, commente Jessica Lamon. En triplette, le joueur du milieu est polyvalent. C'est souvent celui qui parvient à faire tourner une partie.»

DES CHANCES DE TITRES

Comme les championnats de Suisse de ce week-end ne sont pas mixtes, les deux Léonardins ne pourront pas évoluer ensemble, ce qui leur arrive assez souvent. Jessica s'alignera aux côtés de Karin Rudolfs, tandis que Ni-

colas fera équipe avec Michael Salamin. Ces deux doublettes feront partie des favorites de leur catégorie. Ses membres ne veulent pas trop le dire, mais ils partent vraiment pour la gagne. «Jouer à domicile n'est ni un avantage ni un inconvénient. Avec l'expérience, j'ai appris à gérer ce genre de pression. Plus jeune, lors des championnats d'Europe à Martigny, je me suis retrouvé en face d'un énorme drapeau avec ma tête dessus. Pas évident de jouer dans de telles conditions», lance Nicolas Schwery.

En tout, ce seront neuf paires de La Liennoise qui seront en compétition ce week-end. Elles ont toutes décroché leur billet qualificatif pour les championnats suisses à l'occasion des championnats valaisans.

PUB

On cherche terrains

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

NOËS - Rue des Abeilles À VENDRE
Appartements 3 1/2 pièces dès Fr. 385'000.-

CARAGE Atlantic

LAURENT BRANDI
Agent officiel

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

TAMPOGRAV

FABRIQUE DE TAMPONS (MONO & POLYCHROME)
SIGNALETIQUE - GRAVURES AU LASER
& AU SABLAGE - IMPRIMERIE

NOUVELLE ADRESSE
Rue Centrale 4
3960 SIERRE

+41 (0)27 455 03 24
info@tampograv.ch
www.tampograv.ch

PUB



HOTEL DE LA POSTE

Florilège de Carpaccios

NOUVEAU

- À midi: 3 assiettes du jour à choix
- Carte de saison avec produits du marché
- Propositions de menus pour banquets

P Par table de 4 personnes, nous vous offrons votre stationnement au parking de l'Europe. 😊

Restaurants fermés mercredi et dimanche

Hôtel de la Poste - 15 chambres - 2 restaurants
Rue du Bourg 22 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 57 60

DÉCÈS

dans le district du 19 juillet au 22 août.

- Mme Julie Emery-Praplan, 89 ans, Lens
- Mme Henriette Béboux-Monnet, 88 ans, Chippis
- M. Jean-François Crettol, 62 ans, Venthône
- M. Jean-Philippe Fleischmann, 73 ans, Muraz
- Père Bêat Moret, 91 ans, Veyras
- M. Alphonse Naoux, 77 ans, Grône
- M. Michel Pernet, 84 ans, Sierre
- M. Jean-Yves Valentini, 62 ans, Sierre
- M. François Zen Ruffinen, 67 ans, Sierre
- Mme Marie Vianin-Antille, 87 ans, Sierre
- M. Jean-Jérôme Berthousoz, 65 ans, Sierre
- M. Paul-Henri Duc, 49 ans, Venthône/Chermignon
- Mme Mariette Clavien, 96 ans, Miège
- Mme Rosa Epiney, 89 ans, Vissoie
- Mme Anne-Marie Studer-Antille, 96 ans, Sierre
- Mme Hanna Leu-Sager, 91 ans, Chalais/Sierre
- M. Gérard de Palézieux, 93 ans, Veyras
- M. Erasme Berclaz, 95 ans, Crans-Montana
- Mme Margareta de Courten-Wettstein, 100 ans, Chermignon
- M. Claudio Errante, 37 ans, Sierre

Charles THELER & Fils
 Pompes Funèbres
 Rue de l'Industrie 22-24 - 3960 Sierre
 PRENOTANCE obèques - tout PRÉPARER AVANT pour soulager vos proches
027 455 27 53
 www.obseques.ch info@obseques.ch

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
 Avenue du Marché 3 - Sierre
 Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

027 455 10 16
MOERI & VOEFFRAY
 POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

Importante société internationale dans le domaine des assurances

Afin de compléter notre team de vente, nous cherchons pour la région de **Sierre et Monthey**

professionnels de la vente qui savent conclure

Voulez-vous...

Démarcher et conseiller des clients privés et PME (entreprises)?
 Planifier et mettre en oeuvre vos activités commerciales de manière autonome?
 Un sens prononcé des responsabilités et de la persévérance?

Avez-vous...

Un esprit d'entrepreneur et la vente dans le sang?
 Une présentation soignée, convaincante et persuasive?

Etes-vous...

Une personnalité de vendeur déterminée et qui va droit au but?
 En possession d'un permis de conduire et de votre propre voiture?
 Idéalement âgé(e) entre 25 et 40 ans?

Un important portefeuille vous sera confié

**Nous offrons une formation, un revenu intéressant:
 fixe + frais + commission en rapport avec l'activité et
 vos capacités ainsi que des prestations sociales étendues.**

N'hésitez pas à adresser votre offre manuscrite, accompagnée de vos certificats et de votre photo, sous chiffre P 036-678411 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-sur-Glâne 1.

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 23 800

Administration: Le jds - journal
 de Sierre et du Valais central,
 CP 860, Technopôle Médias
 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression
 des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:

Tél. 027 452 25 20 - www.lejds.ch

E-mail: redaction@lejds.ch

Bertrand Crittin (rédacteur en chef),
 Isabelle Bagnoud Loretan (culture),
 Claude-Alain Zufferey (sports),
 Christian Dayer, Pascal Claivaz.

Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34,
 1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51,
 fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.

Natel +41 79 449 06 03

serge.roh@publicitas.com

PUB

UN 4x4 APPRÉCIÉ À UN PRIX CONVOITÉ.



KUGA 4x4

Kuga Carving 4x4, 2.0 l TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 37'900.-, à déduire Prime €uro Fr. 5000.-, Prime Verte* Fr. 2000.- et prime spéciale Fr. 1510.-

DÈS FR.

29'390.-

AVANTAGE CLIENT

8510.-



ford.ch

DURRET AUTOMOBILES SA
Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

CINÉMA

BOURG

24 et 25 août à 20 h 30; 26 août à 15 h 30, 18 h et 20 h 30; 27 et 28 août à 20 h 30.



EXPENDABLES 2: UNITÉ SPÉCIALE

(14 ans) VF - Film d'action américain de Simon West, avec Sylvester Stallone, Jason Statham et Jet Li.

CASINO

24 et 25 août à 20 h 30; 26 août à 18 h et 20 h 30; 27 et 28 août à 20 h 30.

SEXY DANCE 4

(10 ans) VF 3D - Film musical américain de Scott Speer, avec Misha Gabriel, Ryan Guzman et Michael 'Xeno' Langebeck.

25 août à 18 h; 26 août à 15 h 30.

REBELLE

(7 ans) VF 3D - Réalisé par Mark Andrews et Brenda Chapman, avec Kelly MacDonald, Billy Connolly et Emma Thompson.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 - 3960 Sierre
Bourg: 027 455 01 18
Casino: 027 455 14 60
www.cinesierre.ch

EP:MAROTTA Multimédia&Electroménager

ElectronicPartner



ABUS
Security Tech Germany
ALARME idk
2WAY - GSM

Alarme autonome sans fil Anti-effraction et Incendie en Kit de Base 2 WAY GSM. Pour une protection sans failles des habitations, grands complexes et bureaux -- et tout cela depuis un boîtier ultracompact. La nouvelle référence en matière de design et de fonctionnalité des systèmes d'alarme GSM

vous économisez plus de 33%

PVC 1498.-**

998.-

** prix conseillé par le fournisseur

SIERRE - AV. MAX-HUBER 10-12 - 027 456 38 38

CRANS MONTANA, UN DOMAINE POUR TOUS, UN ESPACE POUR CHACUN.

ABONNEMENT DE SAISON *1

CHF

☐	x Adulte	750.-
☐	x Senior	675.-
☐	x Enfant	320.-
☐	x Etudiant/Apprenti	550.-

☐	x Famille*2 (3 personnes)	1'600.-
☐	x Enfant supplémentaire	160.-
☐	x Etudiant/Apprenti supp.	275.-

3 JOURS NON CONSÉCUTIFS *1

☐	x Adulte	139.-
☐	x Senior	126.-
☐	x Enfant	70.-
☐	x Etudiant/Apprenti	105.-

6 JOURS NON CONSÉCUTIFS *1

☐	x Adulte	263.-
☐	x Senior	237.-
☐	x Enfant	132.-
☐	x Etudiant/Apprenti	198.-

10 JOURS NON CONSÉCUTIFS *1

☐	x Adulte	413.-
☐	x Senior	372.-
☐	x Enfant	207.-
☐	x Etudiant/Apprenti	310.-

☐	x Pass Protect – Assurance forfait	2.-/jour
☐	x Pass Protect – Assurance forfait	42.-/saison
☐	x Snowcare – Assurance forfait + secours	5.-/jour
☐	x Snowcare – Assurance forfait + secours	84.-/saison

aucun forfait n'est remboursé s'il n'est pas assuré

Nom	Prénom	Date de naissance
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
NPA	Lieu	
Adresse principale		
Tél.	E-mail	

☐ IBAN: CH26 0026 8268 8521 5201 Y et BIC: UBSWCHZH80A
UBS SA, CMA SA, 3963 Crans-Montana (le bulletin de versement sert de preuve de paiement)

☐ VISA ☐ Mastercard ☐ American Express

Nom du titulaire	
N° de carte*3	Code CVV2*4
Date d'échéance	Signature

DOCUMENTS À FOURNIR ☐ Photo passeport obligatoire ☐ Justificatifs pour tarif Valais

Pour bénéficier de ce tarif, vous devez être domicilié en Valais (attestation de domicile) ou être originaire (lieu d'origine) du Valais (selon carte d'identité). / *1 valable jusqu'au 30.11.12 / Tous les tarifs sont en francs suisses, TVA comprise. / Enfant de 1997 à 2006 / Etudiant et apprenti de 1987 à 1996, carte officielle / Senior né avant 1949 / *2 Famille = parents + enfants (1987 et plus jeune), informations complémentaires et conditions générales aux caisses. / *3 En transmettant ces données, vous autorisez CMA SA à faire débiter votre carte bancaire. / *4 3 derniers chiffres du code figurant au verso de la carte, dans le champ de la signature (Visa & Mastercard).

JUSQU'À 6 ANS, LES ENFANTS SKIENT GRATUITEMENT!

Envoi de ce bulletin à CMA SA, Case Postale 352, CH-3963 Crans-Montana 1

EN PISTE!

Prévente hiver 2012 – 2013
jusqu'au 30.11.12


CRANS MONTANA 
DOMAINE SKIABLE